



...JE CROIS QU'ON NOUS REGARDE

08-09

THÉÂTRE

L'affaire Lambert	
Véronique Stas / Charlie Degotte	5
Lenz	
d'après Georg Büchner / Nathalie Mauger	7
1984	
d'après George Orwell / Mathias Simons	21
Le Révizor	
Nikolaï Gogol / Michel Dezoteux	23
Le Diable abandonné II	
Patrick Corillon	25
Chants d'adieu	
Oriza Hirata / Laurent Gutmann	29
S.P.R.L	
Jean-Benoît Ugeux / Apoptose Théâtre	33
Dom Juan	
Molière / Michel Kacenelenbogen	41
Récits de juin	
Pippo Delbono	43
Les soirées de l'Ecole d'acteurs	
du Conservatoire Royal de Liège	45
Sacrifices	
Nouara Naghouche / Pierre Guillois	51

MUSICAL

Ismène	
Yannis Ritsos / Marianne Pousseur et Enrico Bagnoli	35
Tsaar Saltan	
Opéra Zuid	37

DANSE

Soirée de Gala du festival	
Nederlandse Dansdagen	9
Brickland	
Constanza Macras / Dorkypark	13
Identificazione di una donna	
Cie As Palavras / Claudio Bernardo	17
ICE - V.-Nightmare 4	
Compagnie Thor / Thierry Smits	27

Solo Goldberg improvisation	
Virgilio Sieni	47
Le ceneri di Gramsci	
Cie Virgilio Sieni / Cie Lombardi - Tiezzi	49
Un voyage d'hiver - soirée de gala -	
Cie Fêtes Galantes / Béatrice Massin	53
Héroïne	
Kobalt Works / Arco Renz	55
The return of Ulysses	
Ballet Royal de Flandres	57

JEUNE PUBLIC

Supermarkt Shopping	
Keski.e.space	58
Le bon berger	
Agora Théâtre	59
Le moulin à paroles	
Théâtre du Papyrus	60
Riquet factory	
Cie Diagonale Market	61
La destin	
Cie Gare Centrale	62
Deux ennemis inséparables	
Agora Théâtre	63

Les autres rendez-vous	64
Infos pratiques	
En complicité	66
Tarifs	68
Comment réserver	70
Mode d'emploi et accès	71
Calendrier	72
Le Théâtre de la Place, pôle de création	74
REGIO THEATER O REGIODANSE	75
L'équipe	76

De la Cité où nous sommes, les artistes nous invitent à regarder le monde. Les formes, les styles, les récits sont autant de manières de nous troubler, de nous intéresser, de revisiter nos convictions, de nous faire pleurer ou rire, de la manière la plus ancestrale qui soit. Par la présence de femmes et d'hommes qui prennent la parole ou l'espace devant une assemblée muette et attentive, nous renouons à chaque fois avec les sources de la démocratie. Théâtre, théâtre musical, théâtre jeune public, danse : autant de formes et de propos sont proposés à nos regards.

Huit créations, un festival (Émulation), consacré aux jeunes compagnies, trois accueils internationaux, quatre spectacles de danse, des spectacles jeune public, plusieurs rendez-vous en Euregio : cette troisième saison de compagnonnage reflète aussi vos commentaires, vos réactions, vos désirs. Vous pourrez composer votre menu à la carte, seul, en couple, en famille, entre amis, pour vous émouvoir, vous détendre ou réfléchir...

Les textes d'aujourd'hui y trouvent une place de choix, et nous emmènent dans des univers singuliers : *L'Affaire Lambert*, une tragédie de l'absurde, de Véronique Stas mis en scène par Charlie Degotte, la poétique seconde partie du *Diable abandonné* de Patrick Corillon, intitulée « La Meuse obscure », le frémissant *Chants d'Adieu* d'Oriza Hirta mis en scène par Laurent Gutmann, le dénonciateur S.P.R.L. de Jean-Benoît Ugeux, l'autobiographique et touchant *Récits de Juin* de Pippo Delbono et l'inattendu *Sacrifices* s'inspirant du vécu haut en couleur, douloureux et drôle de Nouara Naghouche, mis en scène par Pierre Guillois.

Les classiques ne sont pas oubliés, *Le Révizor* de Nikolai Gogol monté avec brio par Michel Dezoteux, le *Dom Juan* de Molière mis en scène par Michel Kacenenbogen, mais aussi l'adaptation saisissante du roman d'anticipation de George Orwell, *1984*, réalisée par Mathias Simons, *Lenz*, le spectacle élaboré par Nathalie Mauger au départ de la nouvelle de Büchner et la mise en musique par Georges Aperghis du poème *Ismène* de Yannis Ritsos par Marianne Pousseur et Enrico Bagnoli. Une programmation de théâtre pour l'enfance et la jeunesse vous est aussi proposée par les Ateliers de la Colline et le CDWEJ, en représentations tout public, avec l'Agora Théâtre, la compagnie Gare Centrale, le Théâtre du Papyrus, pour n'en citer que quelques-unes parmi les plus appréciées.

Enfin, Liège pourra à nouveau s'enorgueillir de propositions de danse exceptionnelles, avec, notamment, *Brickland* de Constanza Macras, la nouvelle enfant terrible de la danse allemande, le solo si émouvant de Claudio Bernardo, *Identificazione di una donna*, *Ice* de Thierry Smits et deux spectacles de Virgilio Sieni. Sans oublier les visites auxquelles nous vous convions à Hasselt, Maastricht, Eupen et Aachen, nos partenaires en Eurégio.

Autant d'invitations à vous laisser séduire tout au long de la saison pour vérifier, comme le disait André Maurois, que « la variété dans l'identité est l'un des secrets de tous les arts. »

Serge Rangoni
Directeur général



Le Théâtre de la Place a associé, cette année, Fernand Flausch, à l'élaboration de sa campagne de lancement de saison.

Ceux qui le connaissent reconnaîtront sa griffe dans les tons et les traits des différentes illustrations qui ponctuent ce programme.

Actif depuis plus d'une trentaine d'années, ce liégeois à l'imagination débordante est à la fois peintre, dessinateur, designer, sculpteur et créateur de mobilier urbain.

S'inscrivant dans la lignée « néo pop art », il distille un univers coloré, proche de la bande dessinée !

clap clap pour l'artiste ...

www.fernandflausch.com



23 septembre > 1 octobre 2008 20h15

Mer 24/9 & 1/10 19h, relâche lundi et dimanche

Grande salle **CRÉATION**

L'affaire Lambert

Véronique Stas / Charlie Degotte

COMÉDIE FÉROCE

Mise en scène Charlie Degotte
Texte Véronique Stas
Musique Patrick Waleffe
Scénographie Johan Daenen
Création costumes Lady Violette

Avec
Philippe Grand'Henry,
François Bertrand,
Patrick Waleffe,
Véronique Stas,
distribution en cours
Interprétation musicale Karine Germaix



Voilà une comédie noire, très noire, construite dans un style truculent et résolument belge. Ce huis-clos familial met en présence un veuf, Albert Lambert, sa fille Jennifer, et leur chien au verbe haut, Fricadelle. Ulcéré par l'apathie scolaire de sa descendance, Albert Lambert va prendre les choses en main. Mais, après une kyrielle de tentatives éducationnelles peu fructueuses, Jennifer ne supportera bientôt plus les extravagances alcooliques de son paternel. Commence alors pour Albert une lente et inéluctable descente aux enfers, enrubannée d'une galerie de personnages plus picaresques que nature.

Charlie Degotte komt bij ons terug met een zwarte komedie... Dit familiale woonef met gesloten deuren plaatst tegenover elkaar: een weduwnaar, Albert Lambert, zijn dochter Jennifer, en hun hond Fricadelle. Verbitterd door de schoolse apathie van zijn nakomelingen, zal Albert Lambert de dingen ter hand nemen. Dan begint de langzame afdaling naar de hel. Een gewelddadige voorstelling, die personages die meer picaresk dan natuurlijk zijn, met elkaar confronteert!

La pièce, grinçante, navigue sur un comique subversif sans ambages, où l'élégance du désespoir n'a d'égal que la brutalité de notre époque turbo-capitaliste. Une fine équipe d'experts en dépression, aguerrie à l'humour féroce de l'auteure, s'est lancée tête baissée dans cette redoutable « décomposition » humaine. Et roulez rudesse !

« Mais Jennifer, mets ta tête dans le micro-ondes, que tes neurones s'agitent à la fin ! Fais quelque chose pour ton avenir : feuillette un Marabout Flash sur le progrès, mange un Yakult, lis Serge Proust ! Mais ne reste pas plantée là, comme si tu avais été clonée avec une tourte ! »
(extrait)

Charlie Degotte kommt mit einer finsternen Komödie zurück auf die « Bretter ». In diesem Gesellschaftsdrama (im geschlossenen Raum, unter Ausschluss der Öffentlichkeit) stehen sich gegenüber : ein Witwer, Albert Lambert, seine Tochter Jennifer und ihr Hund Fricadelle. Albert Lambert ist entsetzt über die Trägheit beim Lernen seiner Nachkommen und beschliesst, die Sache selbst in die Hand zu nehmen. So beginnt sein langsamer, stetiger Abstieg in die Hölle. Ein grausames Schauspiel, in dem sich hinterhältige Schelme erbarmungslos gegenüberstehen, genau wie im täglichen Leben.

Un spectacle d'Aucun Mérite-asbl en coproduction avec le Théâtre de la Place / Liège et le Théâtre Le Public.
Avec l'aide du Centre des Arts Scéniques.

Rencontre avec l'équipe après la représentation :
Mercredi 24 septembre





2 > 11 octobre 2008 20h15

Mer 8/10 19h, relâche lundi et dimanche

La Fabrik / Herstal

CRÉATION



Lenz

D'après Georg Büchner / Nathalie Mauger

MATÉRIAU ROMANTIQUE

Mise en scène et adaptation

Nathalie Mauger

Texte Georg Büchner

Scénographie Johan Daenen

Son Guillaume Istace

Assistanat à la mise en scène

Olivier Boudon

Conseillère artistique Hélène Marini

Avec Mathilde Lefèvre,

Luc Brumagne,

Pietro Varrasso

Homme de lettres et médecin, Georg Büchner, connu pour son célèbre drame *Woyzeck*, aborde dans *Lenz* un thème cher aux romantiques allemands : la figure du jeune poète pourchassé par la folie. Il s'inspire, pour ce court récit, d'une histoire vraie, celle d'un tout jeune écrivain allemand, Lenz, venu soigner son âme malade chez un pasteur alsacien. En rupture avec une société qui s'ouvre au capitalisme et dont il veut fuir les valeurs, le jeune homme se heurte sans arrêt aux limites d'un monde « trop étroit ».

Georg Büchner, man van de letteren en geneesheer, snijdt hier een thema aan dat de Duitse romantici dierbaar is: de poëet die wordt achternagezeten door de waanzin. Hij inspireert zich voor dit korte relaas op het waargebeurde verhaal van een jonge Duitse schrijver die bij een pastoor in de Elzas komt, om zijn ziel te verzorgen. De tekst van een onthutsende moderniteit maakt met name de vraag waarneembaar van de alomtegenwoordigheid van het virtuele.

Nathalie Mauger transpose à la scène ce texte, écrit dans une langue à la fois simple, claire et d'une modernité étonnante, qui n'a cessé d'inspirer de nombreux artistes contemporains. L'auteur y rend directement sensible cette question aujourd'hui travaillée par l'omniprésence du virtuel : le vertige d'un monde dont la réalité peut soudain nous échapper...

Laissez-vous séduire par cet univers inquiet et sensible.

Georg Büchner, Schriftsteller und Mediziner, behandelt hier ein bei den deutschen Romantikern sehr beliebtes Thema : einen vom Wahnsinn verfolgten Dichter. Büchner greift hier in diesem kurzen Stück die wahre Geschichte eines jungen Dichters aus Deutschland auf, der bei einem Pastor im Elsass sein Seelenheil sucht. Ein erstaunlich moderner Text mit Referenzen zur Frage der Allgegenwart des Virtuellen.

Un spectacle de la Cie L.E.F.T en coproduction avec le Théâtre de la Place / Liège.
Avec l'aide de la Communauté française – Service Théâtre et de Théâtre et Publics.



Rencontre avec l'équipe après la représentation :
Mercredi 8 octobre



19h les 2, 10 & 11/10



Samedi 4 octobre 2008 20h15

Theater aan het Vrijthof / Maastricht



dans le cadre de REGIOTHEATER O REGIODANCE

Soirée de Gala du festival

Nederlandse Dansdagen

DANSE

Depuis onze ans déjà, la danse hollandaise fait la fête à Maastricht. Chaque année, début octobre, les « Journées de la danse hollandaise » (Nederlandse Dansdagen) rassemblent les meilleurs spectacles, compagnies et interprètes de la saison précédente, pendant trois jours, au Théâtre Vrijthof et dans toute la ville.

Une occasion inédite et incontournable que nous avons voulu inscrire dans notre partenariat eurégional pour vous faire découvrir des talents – jeunes et plus expérimentés – encore peu connus chez nous.

Chaque année, début octobre, pendant les « Journées de la danse hollandaise » (Tage des Tanzes aus Holland), une sélection de la saison des meilleures représentations, troupes théâtrales, acteurs du théâtre Vrijthof ou ailleurs en ville.

C'est une occasion unique que nous, dans le cadre de notre "coopération eurégionale", souhaitons inscrire dans notre programmation pour vous faire découvrir des talents – jeunes et plus expérimentés – encore peu connus chez nous.

Parmi les trois soirées, nous avons retenu pour vous, celle du samedi 4 octobre qui est la plus importante, avec le Gala du festival et la distribution de prix : le prestigieux 'Zwan'. Un comité d'experts décidera en juillet de la programmation définitive. Mais de beaux moments s'annoncent d'ores et déjà, avec notamment Ann Van den Broek, Scapino Ballet Rotterdam, le Ballet National hollandais.



Jedes Jahr, Anfang Oktober, während der « Journées de la danse hollandaise » (Tage des Tanzes aus Holland), wird eine Auswahl aus der vorjährigen Saison der besten Aufführungen, Theaterensembles, Schauspieler im Theater Vrijthof oder sonst irgendwo in der Stadt vorgestellt.

Das ist eine noch nie dagewesene Gelegenheit, die wir in unser partnerschaftliches, euresregionales Programm übernommen haben, um bei uns noch nicht sehr bekannte Talente zu entdecken. Am Samstag, den 4. Oktober, finden Galavorstellung und Preisverleihung des Festivals statt. Programmierung muss noch festgelegt werden.



19h15

HORS ABONNEMENT







10 & 11 octobre 2008 20h15

Grande salle durée 1h50

Brickland

Constanza Macras / Dorkypark

DANSE

Direction et chorégraphie

Constanza Macras

Dramaturgie Carmen Mehnert

Scénographie Christof Hetzer

Costumes Gilvan Coêlho de Oliveira

Musique Claus Erbskorn, Almut Lustig,
Ulf Pankoke

Lumières Sergio de Carvalho Pessanha

Son Stephan Wöhrmann

Vidéo Maria Onis, Constanza Macras

Édition Vidéo Toby Cornish

Assistanat à la direction Anne Schneider,
Yvonne Geyer

Danseurs

Knut Berger, Jill Emerson,
Jared Gradinger, Hyoungh-Min Kim,
Nir De-Volff, Ronni Maciel, Ana Mondini,
Angela Schubot, Gail Sharrol Skrela

Musiciens

Claus Erbskorn,
Almut Lustig,
Ulf Pankoke

Chaos, générosité, virtuosité. L'univers de Constanza Macras, argentine de Berlin, est un savoureux entrecroc de ces éléments, et bien davantage. L'ensemble dégage une émotion unique, celle d'être en prise avec le monde d'aujourd'hui, d'ici et d'ailleurs. De l'énergie à l'état pur !

Grandioses, ses spectacles sont de véritables expériences sensorielles. Dans *Brickland*, elle explore le phénomène des quartiers ultra-huppés et sécurisés de la banlieue de Buenos Aires. Neuf danseurs venus des quatre coins du globe et trois musiciens enflamment la scène avec mouvements, chants, vidéo et acrobaties.

Van de geestkracht naar de zuivere toestand ! Chaos, generositeit, virtuositeit. De leefwereld van Constanza Macras, een Argentijnse uit Berlijn, is een smakelijke botsing van deze elementen. Het geheel wasemt een unieke emotie uit, de emotie van het nauw samenhangen met de wereld van vandaag, de wereld van hier en elders. In «Brickland» legt zij haar hele ziel in het fenomeen van de zeer rijke wijken in de voorsteden van Buenos Aires.

De ce voyage vers un univers qui se veut exclusif, voire aseptisé et coupé de la réalité, la chorégraphe retient et retire l'essentiel, pour nous parler des beautés et des contradictions de notre humanité.

Un spectacle hors du commun !

Energie im Reinzustand ! Chaos, Grosszügigkeit, Virtuosität. Das Weltbild von Constanza Macras, einer aus Argentinien stammenden Berliner, ist ein köstliches Zusammenspiel der Elemente. Das Ensemble löst einmalige Emotionen aus, die Konfrontation mit der Welt von heute, hier und überall. «Brickland» erforscht das Phänomen der superreichen Gesellschaft in den Vororten von Buenos Aires.



Une production de CONSTANZA MACRAS | DORKYPARK et Schaubühne am Lehniner Platz. En coproduction avec le Théâtre de la Place / Liège et le DuoDijon, Kampnagel Hamburg, Teatro Comunale di Ferrara. Avec le soutien du Maire de Berlin – Chancellerie du Sénat – Affaires Culturelles et la Fondation Fédérale Allemande pour la Culture. Avec l'aide du Goethe-Institut et du Commissariat Général aux Relations Internationales

Introduction au spectacle à 19h15
HORS ABONNEMENT

LES SPECTACLES

Anticlimax

Werner Schwab / Selma Alaoui
Mariedl asbl

Skull Parts

Edith Bertholet

Ma famille

Carlos Liscano / Denis M'punga
Compagnie Pied'Alu

Les 24h de Tina Pools à la recherche de son bonheur

Marie Henry / Mélanie Zucconi
Le Groupe TOC

Cage

Laurent Steppé
De figure et d'objet asbl & Detruitu

Montedidio

D'après Erri De Luca / Grazia Di Vincenzo
Cie Comédie d'un jour

Causerie sur le lemming

François-Michel Van der Rest et Elisabeth Ancion
Le Groupe ®





Festival Emulation

Troisième édition

Du 16 au 25 octobre 2008

A l'occasion de la troisième édition du Festival Emulation, les jeunes compagnies sortent une nouvelle fois des murs du Théâtre de la Place pour envahir notre cité ardente dans la richesse des lieux qu'elle recèle. Découvrez des artistes qui ont de l'énergie à revendre et une insatiable envie de créer et de nous raconter le monde comme il est, comme il devrait être, comme il pourrait être...

Ne ratez pas ce moment qui conjugue découvertes, plaisirs et réflexion ! Les univers y seront variés et inattendus : une famille iconoclaste et grinçante, l'étrange univers de la dissection, des enfants vendus et rachetés, un marathon du bonheur, la quête de la liberté perdue, un conférencier déjanté et cocasse, une adolescence mouvementée...

Après les spectacles, dans une ambiance festive et bon enfant, venez refaire le monde sous chapiteau à l'Espace Tivoli en présence des artistes.

Un mois d'octobre ébouriffant, à vivre au rythme de la création!

Découvrez la programmation détaillée dans le programme spécifique du Festival Emulation.
Réservez vos places dès à présent.

Ze zijn ontzettend geestkrachtig en ze hebben een onlesbare dorst om te communiceren!

De gezelschappen gaan buiten de muren van het theater, om in de maand oktober – andermaal – de vier hoeken van de stad in te nemen. Een onmisbaar moment, dat ontdekking en feestelijke ambiance verenigt. Een sterk moment om te beleven, op het ritme van de creatie!

Sie haben Energie im Überfluss und sind wild darauf, sich vorzustellen. Die Theatertruppen verlassen wieder einmal ihre vier Wände, um im Oktober erneut alle Ecken der Stadt zu erobern. Ein Event, bei dem man unbedingt dabei sein muss und wo beides geboten wird: entdecken und feiern. Ein grossartiger Augenblick, um schöpferische Kraft lebendig zu erleben.



5 > 8 novembre 2008 20h15

B9 / Saint-Luc

durée 1h



Identificazione di una donna

Cie As Palavras / Claudio Bernardo

DANSE

Conception et interprétation

Claudio Bernardo

Assistante chorégraphique

Anne-Cécile Massoni

Musique

« Les Caprices » de Paganini, Yves de Mey,
Mr Paganini interprété par Ella Fitzgerald

Textes Rainer Maria Rilke avec la voix de
Catherine Deneuve, Michelangelo Antonioni,
Claudio Bernardo

Scénographie Christoph Ragg

Conception lumières Marco Forcella

Régie générale Stephen Ferrari

Vidéo :

Images et projection Cristina Dias,
Kinodoc

Actrice Stela de Mello

Animation textes Boris Wilmot

Prise de son et mixage Trionix,
Yves de Mey

Comme dans le célèbre film homonyme du cinéaste italien Antonioni, Claudio Bernardo part lui aussi, avec ce solo, à la recherche d'une femme. Mieux : à la quête de la danse d'une femme, de la mémoire vivante de ses gestes, des traces perdues d'une vision idyllique qu'il a eue voici presque vingt ans. Le parcours de cette aventure nous est raconté à la fois par des textes, des images vidéo d'un paradis rêvé - lieu d'une rencontre elle aussi onirique - et par la danse de Bernardo.

Tous ceux qui ont vu *The Library* ou *Scary Faces*, déjà présentés à Liège, se souviendront de la force dégagée par la gestuelle de Claudio Bernardo. Habité par le désir de donner corps à ces souvenirs comme des « madeleines chorégraphiques » au sens 'proustien', le chorégraphe propose, en filigrane de ce récit poétique, dansé et filmé, une réflexion sur l'art chorégraphique, sur son aspect éphémère et sur la disparition des artistes. Sur la très belle musique des *Caprices* de Paganini, nous nous trouvons face à un homme, une femme, la danse.

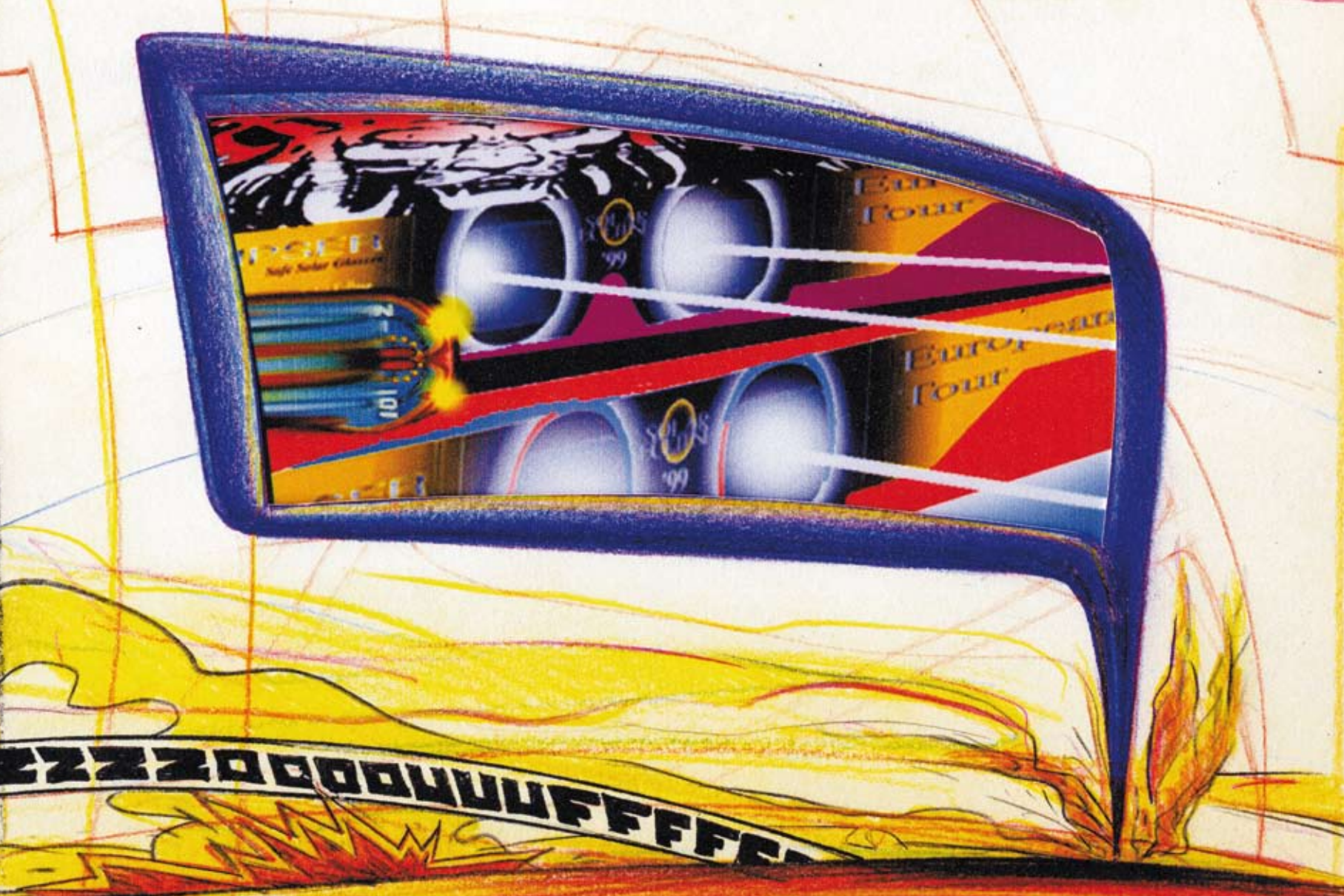
Zoals in de film van de Italiaanse cineast Antonioni, vertrekt Claudio Bernardo – hij ook – met deze solo op een zoektocht naar de dans van een vrouw, naar de verloren sporen van een idyllische visie, die hij bijna twintig jaar geleden heeft gehad. Daaebij stelt de choreograaf een bespiegeling voor op de dans, op haar vluchtige karakter en het verdwijnen van de artiesten, op de heel mooie muziek van de « Capriccio's » van Paganini.

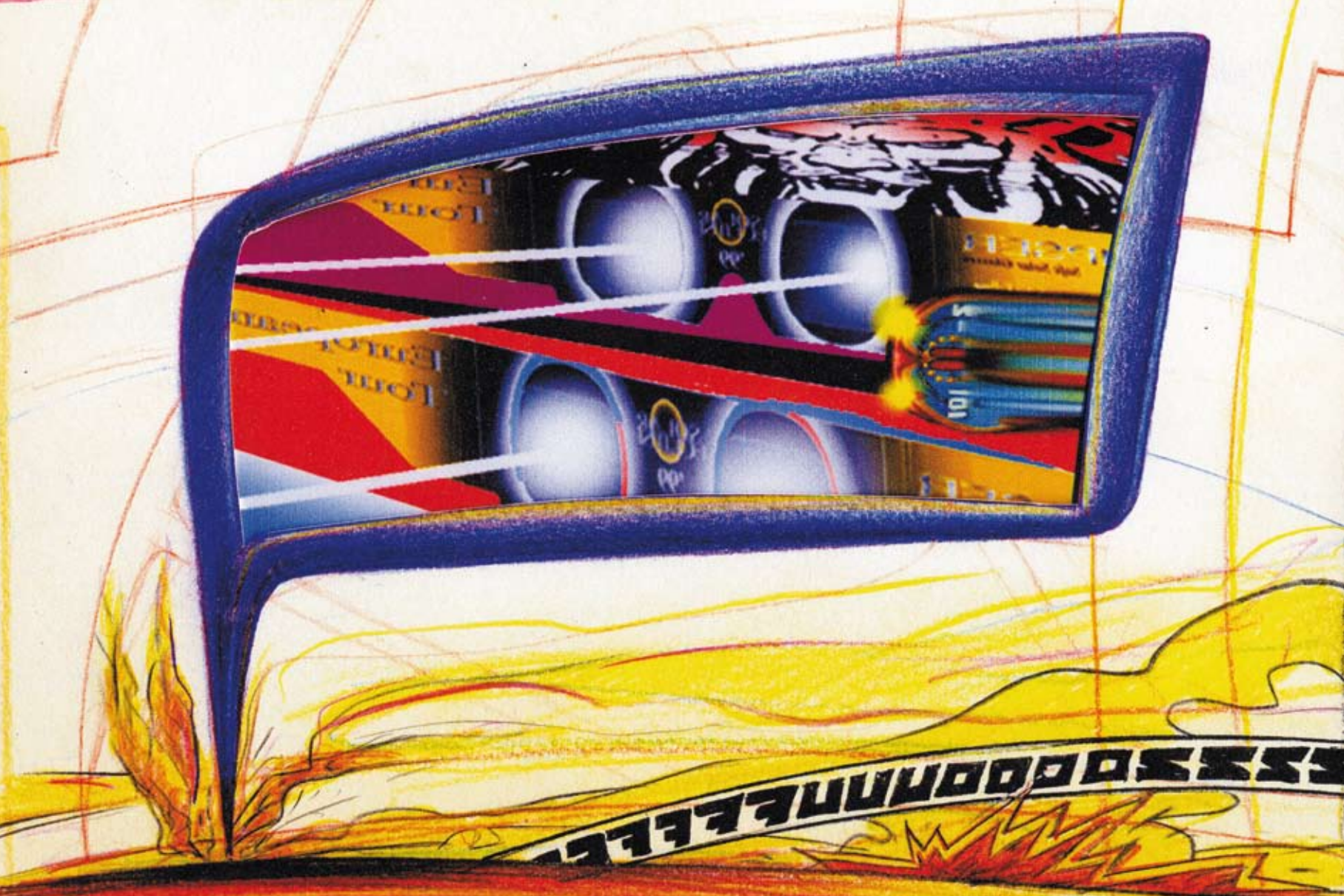
Wie im Film des italienischen Regisseurs Antonioni, startet Claudio Bernardo ebenfalls mit einem Solotanz, seine Suche nach dem Tanz einer Frau, nach verlorenen Spuren einer idyllischen Vision, die er vor fast zwanzig Jahren hatte. Dabei stellt der Choreograph eine Betrachtung über den Tanz an, seine kurzlebigen Aspekte und dem Aussterben des Künstlertums, begleitet von der traumhaften Musik der « Caprices » von Paganini.

Une création de As Palavras – Cie Claudio Bernardo, en coproduction avec le Théâtre de la Place / Liège et Charleroi-Danses. Avec l'aide du Ministère de la Communauté Française Wallonie-Bruxelles – Service de la Danse et avec le soutien de la Ville de Mons.

Introduction au spectacle à 19h15
Matinée scolaire le mardi 04/11 à 14h









12 > 21 novembre 2008 20h15

Mer 19/11 19h, relâche dimanche et lundi

Grande salle **CRÉATION**



1984

D'après George Orwell / Mathias Simons

THÉÂTRE ÉPIQUE

Mise en scène et adaptation - création

Mathias Simons

D'après « 1984 » de George Orwell

Scénographie Johan Daenen

Costumes Marie-Hélène Balau

Musique Vincent Cahay

Lumières Jean-Claude Jacoby

Création vidéo Amélie Kestermans

Avec Pietro Varrasso,

Marie-Hélène Balau,

Jean-Michel Balthazar,

Philippe Grand'Henry,

Philippe Laurent, Emilie Jonet,

Vincent Cahay,

distribution en cours...

Devant sa webcam, une femme seule et sans travail s'invente un mystérieux interlocuteur qui lui raconte l'épopée vertigineuse de Winston Smith et de Julia, les deux personnages principaux du passionnant roman de George Orwell, 1984.

Dans l'imaginaire étrange de la jeune femme, une relation ambiguë s'installe entre les deux protagonistes, reliés par internet. Chercherait-elle à tromper sa solitude ultra moderne et à interroger son avenir en faisant surgir les fantômes du roman ?

Par cette « adaptation création », Mathias Simons met en perspective ce chef d'œuvre d'anticipation dans notre monde contemporain et poursuit ainsi son travail d'investigation sur la société d'aujourd'hui.

«De realiteit overtreft vaak de fictie» Dit stuk is een bewerking naar de scène van het science-fictionmeesterwerk «1984» van Georges Orwell, en het werd geënceneerd door Mathias Simons. Het belooft ons kippevel te bezorgen. Aangezien deze parabel van het moderne despotisme nog in onze dagen een formidabele waarschuwing vormt tegen de gevaren van het totalitarisme. Opgepast, Big Brother kijkt naar ons !

Qui aurait pu croire en effet que l'an 2000 verrait advenir l'ère de la suprématie technologique et du contrôle imaginée par George Orwell à la fin des années 40 ?

Un chœur soulignera les tensions dans cette pièce qui promet de nous procurer bien des frissons. Car cette parabole du despotisme moderne constitue encore, de nos jours, un formidable avertissement contre les dangers du totalitarisme. Attention, Big Brother nous regarde !

«Die Wirklichkeit übertrifft oft die Fiktion » Umarbeitung für das Theater von Georges orwells Sciencefiction Meisterwerk «1984», dieses von Mathias inszenierte Bühnenstück garantiert « Gänsehauteffekt ». Dieses Gleichnis vom modernen Despotismus bleibt auch heute noch eine grossartige Warnung vor den Gefahren des Totalitarismus. Vorsicht, Big Brother is watching you !

Un spectacle du Groupe 92 en coproduction avec le Théâtre de la Place / Liège, TechnocITé et le manège.mons / CECN dans le cadre du programme Interreg 4 du FEDER. Avec l'aide du Ministère de la Communauté française - Service théâtre, du Centre des Arts scéniques, et de Théâtre et Publics.



Rencontre avec l'équipe après la représentation :
Mercredi 19 novembre



25 > 29 novembre 2008 20h15

Mer 26/11 19h

Grande salle durée 2h

surtitré en néerlandais | met Nederlandse boventitels : 29/11

Le Révizor

Nikolaï Gogol / Michel Dezoteux

COMÉDIE SATIRIQUE

Adaptation et mise en scène

Michel Dezoteux

Texte Nikolaï Gogol

Mouvements chorégraphiés

Nicole Mossoux, Lilian Bruinsma

Musique

Rosario Amedeo, Denis Mpunga

Scénographie Marcos Viñals Bassols

Lumières Eric Vanden Dunghen

Costumes Souad Kajjal

Création maquillages Jean-Pierre Finotto

Assistanat à la mise en scène

Glenn Kerfriden

Avec Rosario Amedeo, Karim Barras,

Yoann Blanc, Eric Castex,

Marcel Delval, Frédéric Dezoteux,

Erwin Grünspan, Photios Kourgias,

Yvain Juillard, Blaise Ludik,

Emilie Maquest, Fanny Marcq,

Denis Mpunga, Achille Ridolfi

Une petite ville russe est en émoi dans l'attente du « Révizor », inspecteur envoyé par le gouvernement. Dans cette pièce à l'humour corrosif, Gogol nous livre une histoire de notables corrompus qui, de pots-de-vin en dessous-de-table, de sous-main en coups de main, de combines en passe-droits, s'arrangent entre eux avec les deniers de l'Etat. En effet, dans une forme d'hystérie collective, chacun va se méprendre sur l'identité du Réviseur et rivaliser de gentillesse et de largesse pour témoigner d'une hospitalité sans borne à l'intrus, allant jusqu'à céder femme et fille en cadeau.

In dit stuk met een bijtende humor, levert Gogol ons een verhaal van corrupte notabelen, die – de steekpenningen onder de tafel, in het geheim de steun hebbend – het onder elkaar eens worden met de financiën van de Staat. Met een adembenemende energie, bieden de veertien acteurs die werden meegenomen door Michel Dezoteux ons gedurende twee uren een brede sarcastische en verlossende glimlach.

Avec une mécanique digne des meilleurs vaudevilles, des cascades de quiproquos et des personnages à l'expressivité hypertrophiée, les quatorze comédiens du *Révizor*, emmenés par Michel Dezoteux, nous offrent un grand rire sarcastique et salvateur.

Un spectacle à couper le souffle auquel le public a réservé un triomphe lors de sa création la saison dernière !



Gogol beschreibt in dieser ätzenden Komödie die Geschichte korrupter prominenter Persönlichkeiten, die Staatsgelder durch unklare Schmiergeldaffären untereinander verteilen « (eine Hand wäscht die andere) ». Mit atemberaubender Energie bringen uns die vierzehn Schauspieler, unter Leitung von Michel Dezoteux, zwei Stunden lang sarkastisches, befreiendes Lachen bei.

Un spectacle du Théâtre Varia, Centre Dramatique de la Communauté française Wallonie-Bruxelles, en coproduction avec le manège.mons / Centre Dramatique et le Théâtre de la Place / Liège. Avec le soutien de Théâtre et Publics et de la Commission Communautaire française, dans le cadre du Fonds d'acteurs.

Elise,

Permettez-moi de vous
appeler ainsi, vous
ne me connaissez pas
et ne me connaîtrez
jamais, car quand
vous lirez cette
lettre, j'aurai déjà
quitté ce monde.

8 > 17 décembre 2008 20h15

Mer 10/12 & 17/12 19h, dim 14/12 15h,

Grande salle durée 55 min

Le Diable abandonné

La forêt des origines – Deuxième tableau

Patrick Corillon

CONTE À LIRE ET À ENTENDRE

Conception, écriture et manipulations

Patrick Corillon

Lumières Joël Bosmans

Son Pierre Neu

Avec Dominique Roodthoof

Production Clara Materne



Le *Diable abandonné* est de retour pour le bonheur de tous avec le deuxième volet de son triptyque. L'histoire du deuxième tableau, « La forêt des origines », est la suite de « La Meuse obscure », mais peut se voir de façon autonome. On y retrouve les mêmes personnages : un fils en quête d'absolu, un diable à la poursuite des dernières paroles de l'humanité et une âme sœur fantomatique. Le spectacle est une plongée dans la nature, aussi bien extérieure - les arbres, les marais, les toiles d'araignées - qu'intérieure avec nos peurs d'enfants, nos utopies, nos désenchantements.

Na het levendige succes van het voorbije seizoen, komt Le Diable abandonnée naar ons terug, met het tweede luik van zijn triptiek : « La Forêt des origines ». De personages die verschijnen – ondergedompeld in de schepping van de schrift – zijn verwezenlijkt vertrekkend van vreemde en poëtische alfabetten. Het castelet van het Théâtre de la Coquille zal ons opnieuw meenemen in het land van de afleiding.

« La forêt des origines » est une histoire où les mots ricochent dans tous les sens. Parfois, ils se trouvent dans la bouche de la comédienne; d'autres fois, ils réapparaissent sous forme d'étranges objets dans la fenêtre d'un castelet. Ce deuxième tableau laissera une large part au théâtre d'ombre. Et l'épopée du diable abandonné, peuplée d'attachements, de voyages et de passions, nous emportera à nouveau au pays de l'évasion, grâce à l'âme du poète qui hante l'imaginaire de son histoire.

Nach dem Riesenerfolg in der letzten Saison kommt der « Diable abandonné » wieder mit dem zweiten Teil des Dreiteilers. Die Personen auf der Bühne sind dabei, eigenartige, poetische Schriftzeichen zu gestalten in Formen des Alphabets. Das Castelet du Théâtre de la Coquille garantiert wieder einmal Entführung in traumhaftes Land.

Un spectacle de la Compagnie Le Corridor, en coproduction avec le Théâtre de la Place / Liège et la Fabrique de Théâtre / Frameries. Avec le soutien du Service provincial des Arts de la Scène asbl et l'aide de la Communauté française – Service Théâtre.

Rencontre avec l'équipe après la représentation :
Mercredi 10 décembre





19 & 20 décembre 2008 20h15
Grande salle durée 55 min

ICE – V.-Nightmare 4

Compagnie Thor / Thierry Smits

DANSE

Chorégraphie Thierry Smits
Musique « Les Quatre Saisons »
d' Antonio Vivaldi
Paysage sonore et composition
Maxime Bodson
Dramaturgie et images Jacques André
Scénographie et accessoires Peter Maschke
Eclairages et coordination technique
Thomas Beni
Costumes Olivier Bériot

Danseurs Benjamin Bac,
Lucius Romeo-Fromm,
Michael Sears, Erica Trivett



Après le grand succès de *D'Orient*, présenté au festival Pays de Danses en 2006, Thierry Smits revient à Liège avec un spectacle qui révèle une vision tout à fait novatrice et décalée de l'œuvre majeure de Vivaldi, *Les Quatre Saisons*. *ICE*, consacrée à l'hiver, fait partie d'une série de quatre pièces, chacune dédiée à une saison. *ICE* est sans doute celle qui révèle le mieux les nouveaux territoires que le chorégraphe nous invite à explorer.

Thierry Smits is opnieuw in Luik, met een voorstelling die een afwijkende visie van het magnum opus van Vivaldi « De Vier Seizoenen » openbaart. *ICE*, gewijd aan de winter, encenseert de sensuele en virtuoze dans van de choreograaf, in een ijzige en wisselende scenografische omgeving. Op een geluidsband die werd herbekeken door de elektronica van Maxime Bodson.

Sa danse sensuelle et virtuose évolue dans un environnement scénographique à la fois sombre, glacial et mouvant. Une véritable installation plastique, d'une esthétique très recherchée, est créée autour des quatre interprètes. Ensemble, ils voyagent entre la vie, la mort et la chimie qui règle les deux. Sur une bande son aux accents électroniques de Maxime Bodson, un rituel macabre se dessine, dans une lente progression, à travers l'ambivalence de nos jouissances et de nos douleurs.

Thierry Smits kommt wieder mit einer Aufführung nach Lüttich zurück, die eine zeitverschobene Vision von Vivaldis Meisterwerk « Vier Jahreszeiten » darstellt. Dem Winter gewidmet, inszeniert *ICE* einen erotischen, virtuellen Tanz des Choreographen in eisigem, ständig wandelndem Szenarium. Die von Maxime Bodson elektronisch überarbeitete Musik schafft nie dagewesene Klangfarben.

Un spectacle de la Compagnie Thor, avec l'aide du Kaaithéâtre, du Théâtre de la Balsamine et du CNCDC Chateaufvallon. Avec le soutien du Ministère de la Communauté française de Belgique - Service de la Danse et du Commissariat général aux Relations internationales de la Communauté française de Belgique.



Introduction au spectacle à 19h15



13 > 17 janvier 2009 20h15

Mer 14/01 19h

Grande salle durée 1h30

Chants d'adieu

Oriza Hirata / Laurent Gutmann

DIALOGUE DOUX-AMER

Mise en scène Laurent Gutmann

Texte Oriza Hirata

Traduction du japonais Yutaka Makino

Scénographie Laurent Gutmann

Collaboration à la scénographie

Aiko Harima

Costumes Axel Aust

Lumières Gilles Gentner

Son Madame Miniature

Avec Adrien Cauchetier, Bruno Forget,
Reina Kakudate, Annie Mercier,
Jean-Jacques Moreau, Hiroshi Ota,
Catherine Vinatier, Kenji Yamauchi

Marie, jeune française installée au Japon et mariée avec Takeo, un Japonais, vient de mourir. Sa famille débarque pour les funérailles au Japon. Une discussion très banale s'engage maladroitement entre les deux familles. Très vite, la situation devient cocasse, les maladresses font sourire, les chocs culturels affluent, la gaucherie des corps en dit plus que les mots, et nous nous surprenons à rire, malgré la gravité du thème.

Marie, een jonge Franse, heeft zich na haar huwelijk met Takeo in Japan gevestigd. Tengevolge van het onverwachte overlijden van de jonge vrouw, komt haar familie onverwacht aan voor de begrafenis in Japan. Een dialoog tekent zich af tussen de twee families. Ondanks het leed, wordt de situatie grappig... Hirata vermengt met een heel Aziatische subtiliteit tragedie en komedie. Een meesterwerk van emoties.

C'est là toute la prouesse de Hirata - cette grande figure du théâtre contemporain japonais : mélanger, avec une subtilité toute asiatique, la tragédie et la comédie avec des pièces écrites dans la plus grande simplicité mais avec la précision d'une partition musicale. Le metteur en scène français, Laurent Gutmann, semble se couler avec délice dans ce jeu de décalage et de non-dit. Un chef-d'œuvre d'émotions.

Marie, eine junge Französin lebt seit ihrer Heirat mit Takeo in Japan. Kurz darauf stirbt sie völlig unerwartet und ihre Familie kommt zu ihrem Begräbnis nach Japan. Die beiden Familien kommen langsam ins Gespräch. Trotz der Trauer ergibt sich eine gewisse Komik. Hirata gelingt mit typisch asiatischem Fingerspitzengefühl eine delikate Mischung aus Tragik und Kopkomie. Ein Meisterwerk der Emotionen.

Une Production du Centre Dramatique de Thionville-Lorraine en coproduction avec le Théâtre Setagaya / Tokyo avec le soutien de la Japan Foundation et la participation artistique du Jeune Théâtre National.
Avec le soutien de Cultures France, du service culturel de l'Ambassade de France et du Commissariat Général aux Relations Internationales

Matinée scolaire le jeudi 15/01 à 14h









Écriture et Mise en scène

Jean-Benoît Ugeux

Dramaturgie Jean-Bastien Tinant

Scénographie Anne Guilleray

Création lumières Fred Vannes

Création sonore Brice Cannavo

Coordination technique Fred Op de Beeck

Avec Yoann Blanc, Marie Bos,

Sophia Leboutte, Mieke Verdin

Distribution en cours

« Nous vivons dans un société basée sur le mérite et la compétition. Dans ce monde où le risque se dispute à l'espoir, l'entreprise de demain doit assimiler les réalités d'un monde en constante évolution.

Celle-ci doit pouvoir compter sur la capacité d'initiatives de ceux qui la composent. L'entreprise de demain est la compagne idéale de tous ceux qui recherchent un vrai sens à leur vie, car chacun, aujourd'hui, est l'entreprise de demain. » (extrait)

Après *Hansel et Gretel* (réalisé avec Anne-Cécile Vandalem), Jean-Benoît Ugeux nous invite au dernier étage d'un

W e wonen een vergadering bij op de top van een immense wolkenkrabber. Een jonge vrouw doet haar intrede in een handelsvennootschap met hoogdravende zakencijfers, met vennoten die erg ambitieus zijn. De vrouw zal er de schrikwekkende realiteiten en de relaties van verbloemde macht en leed ontdekken, onder de taal van de nieuwe managers; een taal die lacht om beter te kunnen overheersen, een taal die glanst om beter te kunnen afbreken.

immense building où se tient une réunion au sommet qui n'épargnera pas grand monde. Une société au chiffre d'affaires ronflant, aux associés aux dents longues et à l'appétit vorace, cherche de nouveaux collaborateurs... et une jeune femme y est présentée pour faire montre de ses compétences.

A travers nombre d'épreuves plus terribles les unes que les autres, cette jeune femme y découvrira des réalités effrayantes, des relations de pouvoir enfouies sous la langue des nouveaux managers, sous la langue des NTIC et du « Knowledge Management », la langue qui sourit pour mieux écraser, qui lisse pour mieux détruire !

Jusqu'à ce que la situation prenne un tour que personne n'aurait vraiment imaginé... Personne ?

E ine Gipfelkonferenz in einem riesigen Gebäude. Eine junge Frau erscheint in der Gesellschaft mit riesigem Umsatz erwirtschaftet dank geldgieriger Teilhaber. Die junge Frau entdeckt die schaurige Wahrheit, die Beziehungen zwischen Macht und den Schmerz, der unter der Sprache der neuen Manager versteckt ist, eine Sprache, die lächelnd andere unterdrückt und die glättet, um besser zu zerstören.



5 > 7 mars 2009 20h15

AINSI/ Maastricht
CRÉATION



surtitré en néerlandais I met Nederlandse boventitels
dans le cadre de **REGIOTHEATER** **O** **REGIODANCE**

Ismène

Yannis Ritsos / Marianne Pousseur et Enrico Bagnoli

Musique : Georges Aperghis

THÉÂTRE MUSICAL

Conception

Marianne Pousseur
et Enrico Bagnoli

Texte Yannis Ritsos

Traduction Dominique Grandmont

Adaptation Marianne Pousseur

Musique originale Georges Aperghis

Dramaturgie, collaboration à la mise
en scène Guy Cassiers

Espace, lumières et mise en scène
Enrico Bagnoli

Son et décor sonore
Diederik De Cock

Avec Marianne Pousseur



Fille d'Œdipe et sœur d'Antigone, Ismène, l'exclue de la tragédie, surpassée par la fureur déterminée d'Antigone revient sur le devant de la scène. Ismène la discrète, la passive, la faible reprend vie. Le poète grec, Yannis Ritsos s'empare de la mythologie, il en vole ses fruits, il les dénature, les démystifie et, depuis Thèbes l'antique, nous livre la célèbre légende ici et maintenant.

En liant les racines d'une tradition plusieurs fois millénaire au monde d'aujourd'hui, Ritsos obtient le résultat surprenant de créer des personnages auxquels nous pouvons nous identifier.

Ismene, de dochter van Oedipus, en de zuster van Antigone, degene die uitgesloten is bij de tragedie, die is voorbijgestoken door de vastbesloten razernij van Antigone, komt terug op het voorplan van de scène. Ritsos maakt zich meester van de mythologie, en brengt deze over naar het hier en nu. Wanneer de poëzie van Yannis Ritsos zich verbindt met de muziek van Georges Aperghis en de stem van Marianne Pousseur, wordt de reis naar het absolute beloofd.

En effet, comment ne pas se reconnaître en elle qui a choisi le parti pris du bonheur, lorsque nous nous surprenons à être les spectateurs de l'état du monde ?

Quand la poésie de Yannis Ritsos s'allie à la musique de Georges Aperghis et à la voix de Marianne Pousseur, le voyage vers l'absolu devient promesse.

Ismène, un opéra pour une seule voix, trouvera sa résonance dans cet écrin à l'esthétique brute du nouveau lieu AINSI à Maastricht. A découvrir.



Ödipus' Tochter und Antigones Schwester, Ismene, die Verstoßene, übertrumpft von der entschlossenen Wut Antigones, taucht wieder ganz vorn in der ersten Reihe auf. Ristos bemächtigt sich der Mythologie und setzt sie in die Neuzeit um, hier und jetzt. Wenn sich die Dichtung von Yannis Ritsos mit der Musik von Georges Aperghis und dem Gesang von Marianne Pousseur vereint, beginnt für die Zuschauer eine Reise ins Absolute und verspricht Perfektion.

Un spectacle de Khroma en coproduction avec le Ministère de la Communauté française de Belgique, le Théâtre de la Balsamine, le Théâtre de la Place/Liège et le Grand Théâtre du Luxembourg.



19h30



Vendredi 6 mars 2009 20h15

Theater aan het Vrijthof / Maastricht



en néerlandais, surtitré en français

dans le cadre de **REGIOTHEATER**  **REGIODANCE**

Tsaar Saltan

Opéra Zuid

OPÉRA

Metteur en scène

Sybrand van der Werff

Chef d'orchestre

Antony Hermus

Orchestre

Orchestre symphonique du Limbourg

Chœurs

Chœurs du conservatoire de
Maastricht

Direction des chœurs Ludo Claesen

Avec Karin Strobos,

Kim Savelsbergh,

Lucia Meeuwssen,

Harrie van der Plas,

Lenka Brazdilikova,

Marcel van Dieren,

Niels van Doesum,

Mark Omvlee,...



Depuis près de 20 ans, L'Opéra Zuid réalise au Pays-Bas des productions d'opéra reconnues. Sa programmation est abondante et variée.

Il propose cette saison au Theater aan het Vrijthof un opéra en quatre actes inspiré du conte d'Alexandre Pouchkine, *Le Tsar Saltan*.

Dans le conte russe *Tsar Saltan*, deux demi-sœurs pensent qu'elles vont se débarrasser pour de bon de la Tsarine et de son fils par le biais d'une supercherie inspirée par la jalousie : à savoir les abandonner en mer dans un tonneau. Mais le

In het Russische sprookje « Tsaar Saltan » denken twee schoonzussen, met door jaloezie ingegeven bedrog, dat ze de tsarina en haar zoon voorgoed kwijtspelen door ze in een ton op zee achter te laten. De jongen en zijn moeder komen echter op een eiland waar een betoverde zwaan woont. Omdat hij de zwaan van een havik redt, belooft ze hem rijkelijk. Uiteindelijk leidt dat tot een hereniging met zijn vader.

jeune homme et sa mère échouent sur une île habitée par un cygne enchanté. Et comme le jeune homme sauve le cygne des griffes d'un vautour, il se voit richement récompensé : il retrouvera ainsi son père.

La surprise et l'émotion sont au cœur de cette production de l'Opéra Zuid qui invite, le temps d'une soirée, à croire au conte de fées.



Die Oper Zuid von Maastricht stellt uns eine Oper in vier Akten vor, die auf der berühmten Erzählung «Tsaar Saltan» von Alexander Puschkin basiert. Eine Hütte, in der drei junge Mädchen am Spinnrad vom Zar träumen. Doch eines Tages kommt der Zar zufällig vorbei und lädt die jungen Mädchen in sein Schloss ein. So wird der Traum der jungen Mädchen wahr: die eine webt für ihn, die andere kocht für ihn und die dritte wird ihn heiraten. Ein zauberhaftes, musikalisches Erlebnis.

Une coupe de champagne sera offerte sur place



19h15

HORS ABONNEMENT







23 > 28 mars 2009 20h15

Mer 25/03 19h,

Grande salle durée 2h15



Dom Juan

Molière / Michel Kacenenbogen

COMÉDIE CLASSIQUE

Mise en scène

Michel Kacenenbogen

Texte

Molière

Scénographie

Vincent Lemaire

Costumes

Catherine Somers

Lumières

Marco Forcella

Avec

Serge Demoulin,

Olivier Massart,

Quentin Milo,

Jean-Michel Balthazar,

distribution en cours.

Personnage légendaire et archétype du libertin impie, Dom Juan défie toutes formes d'autorité, de règles et de morale établies. Il nous entraîne dans sa quête obsessionnelle de la provocation ou de la vérité. Aventurier infidèle, il accumule les conquêtes amoureuses, séduisant les jeunes filles nobles et les servantes avec le même succès. Mais l'une d'entre elles, Elvire, va lui donner bien du fil à retordre. Mensonges, flatteries, usurpations d'identités, déguisements, propositions scandaleuses, critiques virulentes de la société et duels, *Dom Juan* nous plonge, par ses thèmes, au cœur même du théâtre.

Dom Juan, het legendarische en archetypische personage van de losbandige godslasteraar, minacht de autoriteiten en de gevestigde regels. Als aangeschoten meester van de overtreding, sleurt hij ons mee in zijn obsessievolle zoektocht naar de provocatie of naar de waarheid. Een grote klassieker, die verboden in vraag stelt die – in vier eeuwen – rimpelloos zijn geworden. Van ver hoort men het spottende gelach van Molière.

(Re)découvrez un grand classique qui remet en cause des interdits qui, en quatre siècles, n'ont pas pris une ride! Mais aujourd'hui cependant, ce grand cynique, ce menteur abominable, sans foi ni loi, n'a gardé pour nous que des attraits.

D'où vient que cet « insolent blasphémateur » soit devenu au fil des siècles ce « grand séducteur » ?

Il nous semble ici entrevoir le petit sourire moqueur de Monsieur Molière.

Dom Juan, lebende Legende, gottlose Person, trotz der Autorität und den herrschenden Anstandsregeln, Meister beim Übertreten der Gesetze, entführt er den Zuschauer in seine quasi zwanghafte Suche nach Herausforderung oder Wahrheit. Ein Klassiker, der Verbote in Frage stellt und der auch nach vier Jahrhunderten immer noch aktuell ist. Vom weiten hört man Molières spöttisches Lachen.

Un spectacle du Théâtre Le Public en coproduction avec le Théâtre de la Place / Liège.
Avec l'aide du Centre des Arts Scéniques.

Rencontre avec l'équipe après la représentation :
Mercredi 25 mars



31 mars & 1er avril 2009 20h15

Grande salle durée 1h30

Spectacle en français



Récits de juin

Pippo Delbono

FRAGMENTS DE VIE

Conception Pippo Delbono
Son Pepe Robledo

Avec Pippo Delbono

Devant nous, dans un décor minimaliste, Pippo Delbono est là. Le poète, habitué des plus grands festivals a posé ses valises pour nous rencontrer. Dans une véritable mise à nu, l'auteur et metteur en scène se livre et se délivre à travers les mots. Il nous raconte ses rencontres déterminantes, ses amours, son enfance, son parcours avec ses complices de toujours,... A travers l'histoire réelle de sa vie et sur un ton proche de la confiance, il nous parle de lutte, de théâtre, de politique et de poésie, de ce qui appartient à chacun.

Après *Questo Buio Feroce* qui a commencé à Liège son parcours européen en 2006, retrouvez l'authenticité et l'émotion simple dans ce véritable acte d'amour.

Voor ons enkel een tafel en een stoel. Pippo Delbono is daar. Hij heeft zijn koffers geplaatst om ons te vertellen. In « Récits de juin » geeft hij zich over en bevrijdt hij zich doorheen de woorden : zijn beslissende ontmoetingen, zijn liefdes, zijn kindertijd, zijn traject met zijn medeplichtigen van alledag. Vind de authenticiteit en de eenvoudige emotie terug in deze echte daad van liefde.

« Je me souviens, quand j'étais petit, au mois de juin, les lucioles arrivaient. Puis elles disparaissaient. Mais au mois de juin, elles remplissaient les nuits. Et je me souviens que je passais beaucoup de temps avec mon grand-père à les regarder, dans la campagne. Lui déjà très vieux et moi un enfant très petit. [...] Ce mois, dans ces années-là, a marqué le temps des renaissances et des morts. Le mois de mon anniversaire. Le mois d'un temps nouveau. Le début de l'été. Le mois des couchers de soleil interminables. Du début du théâtre. Du début de l'amour. Le mois des pertes. Des blessures. Des peurs. De se sentir perdus. [...] »

Pippo Delbono

Vor uns, nur ein Tisch und ein Stuhl. Pippo Delbono ist da. Er hat seine Koffer hingestellt, um uns zu treffen. In « Récit de Juin », stellt er sich und befreit sich durch Worte : seine bedeutenden Begegnungen, seine Liebesaffären, seine Kindheit, der Verlauf seines Lebens mit allen Kumpeln aus früheren Zeiten. Erleben Sie Authentizität und tiefe Emotionen in diesem wahren Akt der Liebe.

Production Compagnia Pippo Delbono.
Avec l'aide du Commissariat Général aux Relations Internationales

HORS ABONNEMENT



Les Soirées de l'Ecole d'acteurs du Conservatoire Royal de Liège



Liège a un théâtre, Liège a une école de théâtre : le Théâtre de la Place fait place à la création, à l'inattendu, à l'insolite !

Durant une semaine, l'Ecole d'acteurs de Liège entre en scène, va à la rencontre de sa ville, de ses publics, interroge le monde, le citoyen, et proclame sa singularité, sa vision contemporaine, en investissant le Théâtre de la Place, proposant au public son regard pertinent, décalé, ses coups de cœur ou ses coups de gueule... Oser le théâtre, dans ses formes les plus variées, provocatrices, décoiffantes, jouissives, surprenantes,...

Le Théâtre de la Place, en partenariat avec Théâtre et Publics, prend le risque d'offrir ses plateaux au regard délibérément incisif, novateur et secouant des créateurs de demain.

Programme des soirées disponible en mars 2009

Entrée libre



Mercredi 29 avril 2009 20h15
Grande salle durée 1h

Solo Goldberg improvisation

Virgilio Sieni

DANSE

Chorégraphie Virgilio Sieni
Musique « Variations Goldberg »
de Jean Sébastien Bach
Piano Diego Maccagnola
Lumières Corrado Mura

Danseur Virgilio Sieni

Le Théâtre de la Place propose deux soirées distinctes, exceptionnelles, pour découvrir l'univers sensible et poétique du chorégraphe italien Virgilio Sieni.

En prémices, nous vous offrons cette magnifique rencontre du chorégraphe avec la musique, sur la partition des célèbres *Variations Goldberg* de Jean Sébastien Bach.

Dans cette création, véritable bijou de composition d'énergie et de beauté, le chorégraphe joue aussi avec les citations venant du ballet, du cinéma et de l'histoire de l'art pour une proposition d'une très grande théâtralité.

« Je dépèce le corps, m'attachant chaque fois à rechercher - avec fatigue et douleur, mais aussi avec légèreté et désir d'être traversé par quelque chose d'autre – la signification et le sens de la disparition : se mouvoir pour disparaître, faire peser le corps afin qu'il ne laisse que traces et empreintes. Je pense que les Variations Goldberg n'invitent pas à la danse mais à un acte de réflexion, à une introspection au cours de laquelle n'apparaît rien d'autre qu'un corps 'écorché' ».

Virgilio Sieni.

« Ik ontleed het lichaam, mij telkens vastklampend aan het zoeken naar de betekenis en de zin van de dood : zich bewegen om te verdwijnen, het lichaam laten wegen, zodat het slechts sporen en afdrucken achterlaat. Ik denk dat de Goldberg-varianties niet uitnodigen tot dansen, maar tot een daad van bespiegeling,... » Virgilio Sieni

« Ich zerstücke den Körper, versuche jedesmal den Sinn und die Bedeutung des Verschwindens zu erfassen : Bewegung bis zur Auflösung, den Körper beschweren um schemenhafte Spuren zu hinterlassen. Ich bin der Meinung, dass die Goldberg Variationen nicht zum Tanz sondern zum Nachdenken einladen.... » Virgilio Sieni

Une production Compagnia Virgilio Sieni, en collaboration avec la Fondazione Teatro A. Ponchielli Cremona et le Festival Oriente Occidente. Avec l'aide du Ministère de la culture – Département du spectacle, du Conseil Régional de la Toscane, de la Mairie de Sienne – service Culture et de la Mairie de Florence – service Culture.
Avec l'aide du Commissariat Général aux Relations Internationales



Introduction au spectacle à 19h15
HORS ABONNEMENT



Jeudi 30 avril 2009 20h15
grande salle durée 1h

Le ceneri di Gramsci

Compagnie Virgilio Sieni / Compagnie Lombardi - Tiezzi

DANSE

Conception et interprétation

Sandro Lombardi et Virgilio Sieni
D'après Pier Paolo Pasolini

Musique Angelo Badalamenti

Au lendemain de *Solo Goldberg*, nous vous fixons rendez-vous avec une seconde œuvre remarquable de l'artiste : *Le Ceneri di Gramsci*. Ici, Virgilio Sieni travaille autour de la théâtralité et du texte, en compagnie de Sandro Lombardi. Ensemble, ils mêlent la danse au poème de Pier Paolo Pasolini, *Les cendres de Gramsci* (1957). Devant le tombeau d'Antonio Gramsci, écrivain et théoricien politique, situé dans le cimetière protestant du Testaccio à Rome, Pasolini exprime la conscience douloureuse du conflit entre les idéaux marxistes et une vision religieuse de la réalité. Histoire, politique et poésie sont appelées au concours d'une œuvre sensible. Un spectacle monumental d'humanité.

Virgilio Sieni, choreograaf, en Sandro Lombardi, theaterman, hebben elkaar ontmoet rondom « Les cendres de Gramsci » van Pier Paolo Pasolini (1957). Voor de tombe van Antonio Gramsci drukt Pasolini het pijnlijke bewustzijn uit van het conflict tussen de marxistische idealen en een religieuze visie op de realiteit. Geschiedenis, politiek en poëzie worden opgeroepen, voor de samenkomst van een gevoelig oeuvre.

*"Scandale de me contredire, d'être
avec toi, contre toi ; avec toi dans mon cœur,
au grand jour, contre toi dans la nuit des viscères ;
reniant la condition de mon père - en pensée,
avec un semblant d'action -
je sais bien que j'y suis lié par la chaleur
des instincts, de cette beauté qui me passionne ;
fasciné par une vie prolétaire (...)"*

Pier Paolo Pasolini, *Les cendres de Gramsci* (IV)
in *Poésies 1953-1964*, Gallimard. Traduction de José Guidi.

Virgilio Sieni, Choreograph und Sandro Lombardi, Theatermann, haben zusammengefunden bei « Les cendres de Gramsci » von Pier Paolo Pasolini (1957). Vor dem Grab von Antonio Gramsci spricht Pasolini von der Konfliktsituation zwischen den marxistischen Idealvorstellungen und der religiösen Vision der Realität. Dieses empfindsame Werk entwickelt sich aus Fragmenten wie Geschichte, Politik und Poesie.

Un spectacle de la Compagnia Virgilio Sieni et de la Compagnia Lombardi - Tiezzi
Avec le soutien de Mittelfest 2007.
Avec l'aide du Commissariat Général aux Relations Internationales

Introduction au spectacle à 19h15



5 > 8 mai 2009 20h15

Mercredi 6 mai 19h,

Grande salle durée 1h10



Sacrifices

Nouara Naghouche / Pierre Guillois

HUMOUR EN PLEURS

Solo de Nouara Naghouche
Mise en scène et co-écriture

Pierre Guillois

Travail corporel Stéphanie Chêne

Costumes Valérie Simonneau

Lumières Jean-Yves Courcoux

Avec Nouara Naghouche

Nouara mène un combat. Son humour éclate au milieu de son cri et la tendresse inonde ses souvenirs effrayés au travers de personnages qui tous, dessinent notre société bigarrée, sa barbarie, sa richesse, son absurdité. Zoubida, fan de Radio Nostalgie; Marguerite, un tantinet raciste; Marie-France qui adoore les arabes, et quelques mâles qui en prendront pour leur grade...

Habitante d'un quartier pauvre d'une ville riche d'Alsace, fille d'une immigration pas choisie, sœur, épouse, Nouara parle au nom de ces quelques-unes, humbles et soumises, à qui la vie n'a

laissé que peu de place. Terrible est sa colère contre la brutalité de certains, la lâcheté des autres ; immense est son amour pour les siens - les siennes - les déraciné(e)s du Maghreb. Le théâtre lui permet de transcender sa révolte avec ironie, nourrie de ses propres douleurs, mais aussi de ce qu'elle sait, de ce qu'elle a vu, de ce que les siens ont vécu.

Nouara offre ce solo « à celles pour qui le temps passe, sans que rien ne se passe. A toutes celles qui ne s'effacent pas, pour qui le temps qui passe est un nouveau combat ».

Nouara, een inwonster van een arme wijk in een rijke stad in de Elzas, de dochter van een immigratie waarvoor niet werd gekozen, een zuster, een echtgenote, praat in naam van die enkelingen – onderdanig en onderworpen – aan wie het leven slechts weinig plaats heeft gelaten. Haar humor spat uiteen in het midden van haar uitroep, en de zachtmoedigheid doorweekt haar bange herinneringen, doorheen personages die allen onze veelkleurige maatschappij tekenen.

Nouara wohnt in einem armen Viertel einer wohlhabenden Stadt im Elsass. Sie ist Kind unerwünschter Immigration, Schwester, Gattin und spricht im Namen schweigender, bescheidener, unterwerfener Bewohner, deren Leben erdrückend ist. Ihr unerschütterlicher Humor bricht immer wieder durch, auch wenn sie lieber schreien würde. Ihr Sanftmut überdeckt die Schreckensbilder ihrer Erinnerungen an Hand von Personen, die alle ein Bild unserer buntgemischten Gesellschaft zeichnen.

Un spectacle de l'Atelier du Rhin – Centre Dramatique d'Alsace en coproduction avec le Théâtre du Peuple Maurice Pottecher / Bussang et le Théâtre du Rond-Point / Paris.

Avec le partenariat du Parc Naturel Régional des Ballons des Vosges. Avec le soutien des Conseils Régionaux d'Alsace, de France-Comté et de Lorraine. Avec l'aide du Commissariat Général aux Relations Internationales.

Matinée scolaire le jeudi 07/05 à 14h





Chorégraphie et mise en scène

Béatrice Massin

Musique « Winterreise » de Franz Schubert

Baryton Philippe Cantor

Pianistes

Didier Puntos ou Mara Dobrescu

Lumières et scénographie

Rémi Nicolas

Costumes Jean-Michel Angays

et Stéphane Laverne

Construction du piano-mobile

Michel Tardif

Créé et interprété par Cyril Accorsi, Céline

Angibaud, Béatrice Aubert, Bruno Benne,

Laura Brembilla, Laurent Crespon et Adeline

Lerne

Une production : Centre des Bords de Mame, scène conventionnée du Perreux-sur-Mame ; Le Parvis - Scène nationale Tarbes Pyrénées ; Le Grand Théâtre de Lorient ; La Scène nationale de Sénart ; La Compagnie Fêtes galantes. Avec l'aide à la création du Conseil Général du Val-de-Maine Musique. Avec le soutien de Cultures France et du service culturel de l'Ambassade de France. Avec l'aide du Commissariat Général aux Relations Internationales

Après une première Soirée de Gala dédiée au théâtre en mai 2008, l'« Association Les Amis du Théâtre de la Place » nous offre cette année un grand moment de beauté chorégraphique. L'euphorie qu'a suscitée le passage de la Cie Fêtes Galantes au dernier festival Pays de Danses avec *Que ma joie demeure*, a convaincu l'« Association des Amis » d'inviter la chorégraphe Béatrice Massin à investir la belle salle du Forum avec ses danseurs.

Après Bach, la chorégraphe poursuit sa recherche autour de la danse baroque, et propose *Un voyage d'hiver* de Schubert tout en finesse, avec sept danseurs, un baryton et un pianiste.

Dit seizoen - voor het avondfeest van de Vereniging van de Amis du Théâtre de la Place - wordt de dans vereerd met ballettenschrijfster Béatrice Massin. Zij was aanwezig bij het vorige dansfeest « Pays de Danses » met de dansvoorstelling « Que ma joie demeure » die het publiek letterlijk verlokte. Ze gaat voort met haar zoektocht rond de barokke danskunst, en ze stelt Een Winterreis van Schubert voor die vol verijning is, met zeven dansers, een bariton en een pianospeler.

Devenez membre de l'Association des Amis du Théâtre de la Place et bénéficiez d'une saison pleine d'avantages et de rencontres exclusives.

Informations : page 66

DANSE / samedi 16 mai 2009 20h15

Forum de Liège durée 1h15

Ensemble, ils partent vers l'exploration de ce curieux et inattendu mariage de la danse baroque avec la musique romantique. Une ambiance nostalgique, de salon de musique, est créée par la mise en scène et par une scénographie mobile qui voit le piano se déplacer. Dans ce voyage, tout est intégré avec sophistication et raffinement pour composer un spectacle total, chorégraphique et musical.

Une soirée unique pour affirmer toute votre amitié au Théâtre de la Place.

In dieser Saison ist für die Galavorstellung der « Amis du Théâtre de la Place » eine Tanzvorstellung angesagt mit der Choreographin Béatrice Massin. Ihre Aufführung beim letzten Festival « Pays de danses » hat das Publikum regelrecht begeistert. Sie erforscht weiterhin den Umgang mit dem Tanz im Barock und stellt « Eine Winterreise » von Schubert vor, voller Raffinesse, mit sieben Tänzern, einem Bariton und einem Klavierspieler.

Introduction au spectacle à 19h15
HORS ABONNEMENT
Conditions particulières



Mardi 26 mai 2009 20h15

Theater aan het Vrijthof / Maastricht
durée 1h



dans le cadre de **REGIO THEATER** **O** **REGIO DANCE**

Héroïne

Kobalt Works / Arco Renz

DANSE

Direction artistique Arco Renz
Chorégraphie
Arco Renz et Su Wen-Chi
Scénographie Arco Renz
Musique originale Marc Appart
Lumières Jan Maertens

Danseuse Su Wen-Chi



Ce solo pour la Taïwanaise Su Wen-Chi est une des œuvres les plus remarquables du jeune chorégraphe allemand. Pour Arco Renz, il fait partie des « tragédies de la structure ». Face à des contraintes d'espace, de temps et de lumière, une théâtralité abstraite se construit, pour nous envoûter, dans une transe à la fois sensuelle et intellectuelle.

Limitée à un point dans l'espace qu'elle ne quitte jamais, l'interprète apparaît d'abord comme un corps anonyme, voire un point abstrait dans l'espace.

Het Théâtre de la Place en het Theater aan het Vrijthof zetten hun samenwerking verder, en stellen voor om een schitterend werkstuk te ontdekken van de Duitse choreograaf. De Taiwanese danseres Su Wen-Chi – alleen op de scène – neemt ons mee in een sensuele en intellectuele trance. De voorstelling onthult de persoonlijkheid van de vertolker, spelend met de kruisingen tussen Westen en Oosten, reëel en virtueel, abstractie en emotie.

Au fur et à mesure qu'elle émerge du noir, la personnalité de Su Wen-Chi se révèle peu à peu, depuis les contours invisibles de son corps jusqu'à son apparition complète. Dans une lutte constante avec les contraintes imposées par la dramaturgie, la musique et l'espace, la danseuse nous captive, tout en progressant, en crescendo, vers sa liberté. Subtilement, des croisements entre occident et orient, réel et virtuel, abstraction et émotion affluent de cette impressionnante mise en scène. Insolite.



Das Théâtre de la Place und das Theater aan het Vrijthof setzen ihre Zusammenarbeit fort und stellen ein wunderbares Werk des deutschen Choreographen vor. Einsam und allein auf der Bühne, entführt uns die Tänzerin Su Wen-Chi aus Taiwan in eine sinnliche und intellektuelle Transe. Die Vorstellung deckt die Persönlichkeit der Künstlerin auf und spielt mit dem Austausch verschiedener Kulturen, zwischen Orient und Okzident, zwischen Theorie und Wirklichkeit und Abstraktion und Emotion.

Un spectacle de Kobalt Works vzw, avec le soutien de la Commission Communautaire Flamande de la Région de Bruxelles Capitale et de STUK Centre d'Art, Louvain, Belgique.



18h30

Introduction au spectacle à **19h30**



Mercredi 10 juin 2009 20h

Centre culturel d'Hasselt



dans le cadre de REGIOTHEATER O REGIODANCE

The return of Ulysses

Ballet Royal de Flandres

DANSE

Chorégraphie Christian Spuck
Musique Henry Purcell
Soprano Susanne Duwe
Dramaturge Jens Schroth
Scénographie et costumes
Emma Ryott
Lumières Petervan Praet



La renommée du Ballet Royal de Flandres ne cesse d'augmenter depuis que sa nouvelle directrice Kathryn Bennetts a pris les rênes de la compagnie – aujourd'hui le seul ballet en Belgique. La création de *The return of Ulysses* par l'allemand Christian Spuck, intégrée depuis décembre 2006 à un répertoire chaque année renouvelé et décidément tourné vers l'avenir, fut un pas important dans la construction d'une nouvelle identité de la troupe. Cette pièce sera cette saison à Hasselt pour notre dernier rendez-vous eurégional.



In « The Return of Ulysses » verbeeldt het Koninklijke Ballet van Vlaanderen, het enige klassieke balletgezelschap van België, het eindeloze wachten van Penelope op haar echtgenoot Odysseus, die tien jaar nodig had om de Trojaanse Oorlog te winnen en daarna tien jaar rondzwierf. Penelope's leven staat in het teken van een hoopvolle hopeloosheid. Als Odysseus terugkeert, herkent zij hem niet meer.

Se consacrant au mythe grec de l'Odyssée, le ballet se focalise plutôt sur le point de vue de Pénélope, la femme qui attend le retour d'Ulysse, lui, parti à la guerre de Troie et revenu après un périple de dix ans d'aventures. Spuck est un artiste à la renommée croissante dans le monde du ballet. Avec un vocabulaire très vif, il propose une création qui est loin de ressembler à une histoire à l'eau de rose telle que le couple mythique peut en évoquer... Livrée en 23 tableaux et autant de styles différents, *The return of Ulysses* passe de l'ironie au drame, non sans un brin de kitsch. « Spuck prend ce que la danse contemporaine et le ballet ont de mieux à offrir », écrivait De Morgen au moment de la création.

Das Ballett Royal of Flanders befasst sich mit dem griechischen Mythos von Odysseus, behandelt aber hier eher den Standpunkt von Penelope, der Frau, die auf die Rückkehr von Odysseus wartet, er, der in den Trojanischen Krieg zog und der nach zehnjähriger, abenteuerlicher Irrfahrt zurückkehrt. Der deutsche Choreograph Spuck bringt hier eine Kreation auf die Bühne, weit entfernt von jeder Sentimentalität, die sonst dieses mythische Paar in Erinnerung ruft.

Une production du Ballet Royal de Flandres

Un café hasseltois sera offert sur place

HORS ABONNEMENT



19h

avec introduction au spectacle



Supermarkt Shopping

keski.e.space

JEUNE PUBLIC

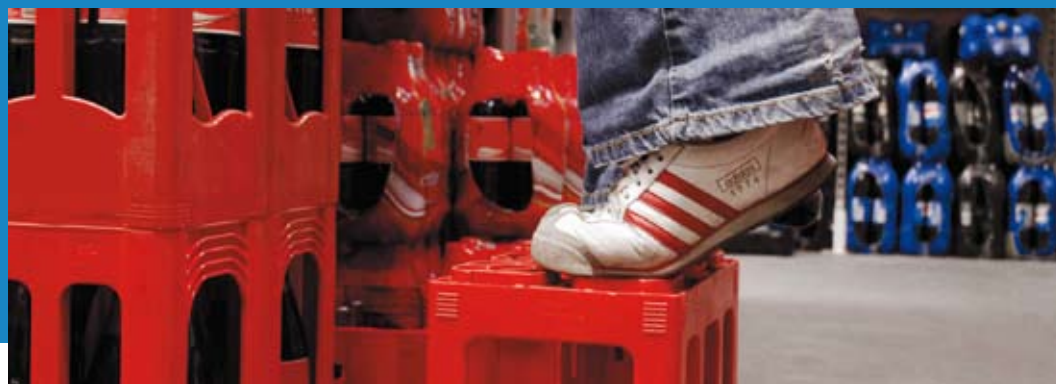
Mercredi 8 octobre 2008 15h & 17h



Carrefour / Centre Commercial Belle-Ile
durée 45 min 6 > 9 ans

Supermarket Shopping est un spectacle qui traite d'un lieu bien connu de toutes les familles et adoré de tous les enfants : le supermarché. Le travail de la jeune chorégraphe Alexandra Meijer, qui se concentre souvent sur la relation entre l'art et l'espace public, introduit ici, de façon ludique et interactive, la question du consommateur. Mais également celle de l'enfant qui rêve de devenir comme ses parents – de vrais consommateurs – et qui voyage aussi dans le monde coloré, pétillant et attrayant des produits. Si le supermarché est un paradis pour les enfants, le spectacle souhaite détourner sa fonctionnalité en espace de rêve, de drôlerie et de contact avec l'art. Et la danse dans tout cela ?

Des mouvements quotidiens abstraits, beaucoup d'énergie, des duos et d'autres chorégraphies seront proposés dans les couloirs du supermarché Carrefour, au cours d'une promenade en groupe. Par spectacle, quatre groupes de 15 enfants feront le parcours dans ce monde merveilleux... à découvrir autrement.



© Stefan Tavemier

Chorégraphie Alexandra Meijer

Audio Bram Bosteels

Dramaturgie Gerhard Verfaillie

Danseurs Sofie Saller, Sarah Dillen, Morgane Van Weyenbergh,
Maria Eugenia Demegio, Denise Gospodarek, Mauricio Ramirez

Une production de keski.e.space asbl. Coproduction : Centre Culturel d'Hasselt, Theater aan het Vrijthof / Maastricht. Interlimburgse subsidies.

Le bon berger

Cie Agora Théâtre



Claude Caminski est conteur et collectionneur de sons. Il vit en foyer d'hébergement. Avec son complice, qui est aussi son tuteur, il va de ville en ville pour conter l'histoire du «bon berger». Bien que le berger ait fait tout ce qui était en son pouvoir pour protéger son troupeau, il perdit tous ses moutons l'un après l'autre. Son chien se fit écraser par un camion. Piqué par un serpent, l'âne qui tirait la carriole s'emballa et se perdit dans les profondeurs d'un ravin. Heureusement, Claude Caminski a conservé le souvenir de tous ceux qui l'entouraient en enregistrant sur des centaines de cassettes la voix de chaque animal et de chaque personne. Il nous fait ainsi écouter la voix des moutons, du chien, de l'aigle, de l'âne et de la chanteuse et leur redonne vie.

A travers ces histoires qui parlent de la perte, mais sur un ton fantaisiste et décalé, l'Agora Théâtre nous rappelle combien la vie est belle et comme il est nécessaire de la protéger sous toutes ses formes.

« C'est à la fois culotté dans la manière de conduire le récit, hilarant par les multiples côtés et d'une tendresse infinie. »

Le MAD, août 2007.



Texte et mise en scène Marcel Cremer **Adaptation** Laurence Barbasetti
Décor Frank Keutgen, Viola Streicher, Katja Wiefel **Costumes** Katja Wiefel,
Son Jean-Pierre Nelles, Kurt Pothen **Voix** Zoé Kovacs, Matthias Weiland
Assistanat à la mise en scène Matthias Weiland
Avec Kurt Pothen, Matthias Weiland



© Valérie Burton



Le Moulin à paroles

Théâtre du Papyrus

JEUNE PUBLIC

Mercredi 10 décembre 2008 15h

Petite salle durée 1h

à partir de 4 ans

Dans sa maison, le petit apprend à écrire. Il invente des histoires qu'il est le seul à comprendre. Un jour, tante Kohan apporte des grains de mystère. Et, ce jour-là, apparaît un moulin très spécial. Un moulin si spécial que quand il parle, toutes les lettres sont mélangées.

Dans la maison du petit, certains détestent ce qu'ils ne comprennent pas. Il y en a même qui crient : « Rentre chez toi, moulin tout mélangé ! » Dans sa maison, le petit ferait tout pour consoler le moulin si étrange. Mais, il y en a même qui crient : « Rentre chez toi ou tu vas voir ce que tu verras ! » Personne ne peut éviter la catastrophe.

Personne ? C'est oublier tante Kohan et son bateau qui cherchent la mer.

Dans la maison du petit, tous découvrent un moulin surprenant de beauté.

« Les surprises surgissent de partout, manipulées à l'abri des regards par Jérémie Hynderick de Theulegoet. C'est léger comme une bulle de savon et inventif en diable. »

Jean-Marie Wynants, août 2007, Le Soir



Texte d'après le livre de Nicolas Bianco-Levrin (paru aux « Editions les portes du monde »),

Adaptation Bernard Chemin Mise en scène Bernard Chemin, Didier De Neck

en collaboration avec Manu Fardeau, Christine Flasschoen, Jean-Luc Piraux

Scénographie et Marionnettes Christine Flasschoen Musique Karim Baggili,

Lumières Xavier Lauwers

Avec Bernard Chemin, Fujio Ishimaru, Jérémie Hynderick De Theulegoet



© Valérie Burton-Gilles Destexhes

Une production du Théâtre du Papyrus.

Une coprésentation du Théâtre de la Place / Liège, des Ateliers de la Colline et du Centre Dramatique de Wallonie pour l'Enfance et de la Jeunesse.



Avec audace, originalité et sensibilité, Riquet Factory revisite le conte de Charles Perrault, *Riquet à la houppe*.

Ce jeune garçon au physique plutôt ingrat se réfugie dans son imaginaire pour écrire son histoire et, tel Frankenstein, en crée les personnages principaux : deux princesses; l'une belle et extrêmement stupide, l'autre pleine d'esprit mais terriblement disgracieuse. Esclave de la beauté de la première, débordé par l'imagination de l'autre, pourra-t-il empêcher ces deux princesses-machines de partir à la rencontre du monde qu'il avait résolu de fuir ?

« Une représentation jubilatoire(...) »

Michel Voiturier, août 2008, ruedutheatre.info

Création collective à partir du conte de Charles Perrault « Riquet à la houppe ».

Mise en scène Maud Finné Lumières Caspar Langhoff Costumes Emilie Jonet

Assistanat à la mise en scène Patrick Léonard, Pauline Van Lancker

Diffusion François Henrard

Avec Ismahan Mahjoub, Delphine Goossens, Julie Marichal



© Valérie Burton-Gilles Destexhes

Production : Compagnie Diagonale Market avec le soutien du Groupov et du Centre culturel de Chênée.

Une coprésentation du Théâtre de la Place / Liège, des Ateliers de la Colline et du Centre Dramatique de Wallonie pour l'Enfance et de la Jeunesse.



Le destin

Spectacle présenté dans le cadre
des squattages poétiques de la Compagnie Gare Centrale

JEUNE PUBLIC

Mercredi 4 février 2009 15 h

Petite salle

Spectacle de marionnettes

à partir de 5 ans

Dans le cadre de ses squattages poétiques, la Compagnie
Gare Centrale présente

Le destin
Un Homme marche.
Il veut la lune.
Le chemin est étroit.
Et la vie semée d'embûches.

Active depuis plus de vingt ans dans la création de
spectacles « jeune public », la Compagnie Gare Centrale
s'est spécialisée dans le théâtre d'objets. Chacune de ses
créations, d'une grande inventivité, remporte un énorme
succès critique et l'adhésion des plus jeunes...



Un spectacle de et par Karine Birgé et Marie Delhaye
Accompagnement artistique et mise en scène Agnès Limbos Composition musicale Vincent Cahay
Regard rythmique sur la mise en scène Bernard Massuir
Création et construction des marionnettes Karine Birgé et Marie Delhaye
Création lumières Nathalie Borlée Régie Karl Descarreaux Dessins et constructions Antoine Blanquart
Conseillère artistique et marrainage Françoise Colpé Administration et diffusion Anne Jaspard



© Mélanie Rutten

Une Production de la Compagnie Gare Centrale asbl.
Une coprésentation du Théâtre de la Place / Liège, des Ateliers de la Colline et du Centre Dramatique de Wallonie pour l'Enfance et de la Jeunesse.

Deux ennemis inséparables

Agora Théâtre



C'est l'histoire de deux adolescents nés le même jour et qui ont grandi ensemble, l'histoire de leur amitié, de leurs conflits et de leurs angoisses.

Ils se bagarrent et ils se disputent – comme l'ont déjà fait leurs pères. Qui est le meilleur, le plus fort, le plus courageux ?

Eternels rivaux, toujours en quête de provocations, ils ne cessent de chercher des possibilités d'outrepasser des limites pour sortir vainqueurs de la situation. Ce jeu, dont ils ont été nourris dès le berceau, ils le jouent jusqu'au bout, sans pitié. Quand ils se rendent compte qu'à ce jeu, il n'y a que des perdants, il est trop tard.

L'Agora Théâtre propose ici un spectacle à la fois opiniâtre, burlesque, touchant et plein d'actions qui prend pour thème les expériences et les problèmes fondamentaux des jeunes.



© Willi Filz

Auteurs Maria Maglietta, Marco Baliani

Mise en scène Marcel Cremer

Traduction Laurence Barbasetti **Régie, musique et chant** Zoé Kovacs

Avec Roger Hilgers et Eno Krojanker

Une Production de l'Agora Théâtre.

Une coprésentation du Théâtre de la Place / Liège, des Ateliers de la Colline et du Centre Dramatique de Wallonie pour l'Enfance et de la Jeunesse.

Ars Musica Liège

Soirée danse et musique

Jeudi 19 mars 2009 à 20h15

Pour son 20ème anniversaire, le festival Ars Musica investit Liège quatre jours durant, au Manège de la Caserne Fonck. « Ars Musica Liège », nouveau nom donné à ce mini festival, s'associe au Théâtre de la Place, à l'Orchestre Philharmonique, au Conservatoire et au Centre de Recherche et de Formation Musicale de Wallonie. Ces cinq partenaires sont heureux de vous convier du 19 au 22 mars 2009 à quatre soirées de festivité et de découverte.

Durant ces quatre jours, venez vivre pleinement ce parcours multiforme correspondant aux désirs du festival de mieux représenter la création musicale actuelle : multiple, diverse, curieuse, plurielle, hybride, impertinente, rebelle, excentrique, insolite, inédite... Ars Musica est convaincu qu'il y a sans conteste une musique qui, dans une soirée chorégraphique ou symphonique, corresponde à chacun d'entre nous.

Osez donc cette programmation où le « son » et le « geste » resteront les partenaires officiels des différentes étapes proposées. Vous pourrez ainsi découvrir les travaux d'atelier et de laboratoire les plus récents de nombre de compositeurs et chorégraphes d'aujourd'hui.

Au cours de la soirée inaugurale du Festival, le Théâtre de la Place proposera une rencontre unique entre danse et musique.

En dehors de la liberté d'expression qui règnera en maître, le seul mot d'ordre d'« Ars Musica Liège » sera : « Étonnez-nous ! ».



Manège

« Ars Musica Liège » est proposé du 19 au 22 mars 2009

Programme complet à partir de janvier 2009 / www.arsmusica.be

HORS ABONNEMENT

Le Théâtre de la Place et l'Université de Liège

Journée de conférence

Vendredi 27 mars 2009 de 10h à 17h

Un Master en Arts du spectacle a récemment été créé au sein du département « Philosophie et lettres » de l'ULg. Le programme du Master a pour singularité d'intégrer, dans une formation unique, plusieurs approches disciplinaires touchant à l'ensemble des spectacles, qu'ils soient vivants (théâtre, danse, opéra..) ou enregistrés (cinéma, vidéo).

Cette saison, le Master en Arts du spectacle de l'Université de Liège et le Théâtre de la Place organisent à nouveau une journée d'étude en relation avec l'actualité de la vie théâtrale. Ce moment de réflexion et d'approfondissement sera aussi l'occasion d'entendre des témoignages d'artistes.



Salle académique de l'ULg, Place du XX août, 4000 Liège

+ d'infos : www.theatredelaplace.be

Entrée libre

Rencontres autour des spectacles

Pour favoriser les échanges avec les équipes artistiques, des rencontres ouvertes à tous sont prévues, pour chacune des créations théâtrales du Théâtre de la Place, un soir, après la représentation.

&

Afin de décoder au mieux le langage des différents chorégraphes, des séances d'introduction aux spectacles de danse de la saison sont également organisées avant chaque représentation.

Rendez-vous mentionnés sur les pages des spectacles concernés

Groupe de lecteurs

Le Groupe de lecteurs du Théâtre de la Place a pour mission de faire découvrir la littérature dramatique tant au public qu'aux professionnels et de construire avec les auteurs contemporains une relation d'écoute, dans un esprit d'accompagnement.

Les fiches de lecture sont disponibles :
www.theatredelaplace.be



Les amis du Théâtre de la Place

Créée il y a deux ans sous la présidence de Monsieur Michel Foret, Gouverneur de la Province de Liège, l'ASBL « Les Amis du Théâtre de la Place » déploie des activités variées en relation étroite avec le Théâtre de la Place et sa programmation.

Relais indispensable de la vie du théâtre, l'Association « Les Amis du Théâtre de la Place » soutient aussi l'institution dans l'accomplissement de ses missions artistiques : la création artistique et chorégraphique, le développement des publics, son rayonnement en Belgique et au-delà de nos frontières...

Chaque saison, un programme d'activités exclusives est proposé aux membres de l'Association (parmi lesquelles, des rencontres, un voyage à Avignon...)

Rejoignez l'Association
« Les Amis du Théâtre de la Place » !

Une simple cotisation annuelle suffit :
30 € / cotisation individuelle
ou 40 € / cotisation en couple
à verser au compte : 340-1528495-07

Contact :

Céline Bilginer, Secrétaire générale
04/344 71 68

Le service Développement des publics

Le théâtre et l'école

Trois types d'animations sont proposés :

Des animations autour des spectacles :

En classe ou au théâtre, avant le spectacle. L'objectif est d'initier les élèves aux différents « langages théâtraux et chorégraphiques » en leur donnant les clefs de compréhension des différents projets.

Des animations thématiques :

Des animations de plus longue durée sont proposées dans le cadre du décret « Culture - Enseignement » de la Communauté française. A partir d'un spectacle sélectionné pour les écoles du secondaire, des artistes proposent un accompagnement de plus longue haleine pour créer un espace de réflexion, d'analyse, de pratique théâtrale ou chorégraphique.

Des animations « langage théâtral » :

A la découverte de l'histoire, des métiers, des coulisses du théâtre, ces animations proposent également d'expérimenter le jeu théâtral.

Les matinées scolaires :

Pour que le théâtre soit plus que jamais accessible à tous, nous vous proposons une matinée scolaire pour les spectacles suivants : *Ma famille* (Festival Emulation) - *Identificazione di una donna* - *Chants d'adieu et Sacrifices*.

(+ de détails dans le calendrier)

Des matinées scolaires sont également programmées pour le « Jeune public ».

Contacts et infos :

Bernadette Riga
04/344 71 79
b.riga@theatredelaplace.be

&

François Bertrand
f.bertrand@theatredelaplace.be

pour la danse :

Rodrigo Albea
04/344 71 66
r.albea@theatredelaplace.be

pour les matinées scolaires

« jeune public » :

Les Ateliers de la Colline ;
Christine Robinson
0498/86 55 24
ac.tc@teledisnet.be

Le théâtre et les associations

Le Théâtre de la Place entend maintenir et développer encore des synergies avec le milieu associatif liégeois en sensibilisant le tissu associatif à sa programmation mais aussi en étant à l'écoute des propositions de ce réseau, très actif à Liège.

Le théâtre et les collectivités ou les entreprises

Vous souhaitez organiser une sortie culturelle ? Proposer une soirée au Théâtre à votre club, à votre personnel ? Nous nous efforçons de répondre au mieux à vos attentes en vous offrant des formules souples et adaptées à vos souhaits sur simple demande.

Contact :

Sophie Piret
04/344 71 89
s.piret@theatredelaplace.be

Le Théâtre de la Place en décentralisation

Le Théâtre de la Place a acquis le statut de « Centre européen de création théâtrale et chorégraphique ». Preuve de l'étendue de son rayonnement, ce titre concrétisé dans le contrat-programme du Théâtre de la Place corrobore l'un de ses enjeux majeurs : assurer à ses productions la vie la plus longue possible. De nombreux liens sont ainsi tissés avec d'autres institutions, en Belgique et plus largement en Europe, afin d'augmenter les opportunités de tournées pour les artistes de la Communauté française et d'apporter des moyens supplémentaires aux créations par d'importants accords de coproduction. Ainsi chaque saison, plusieurs des créations du Théâtre de la Place sillonnent les routes.

+ d'infos sur les spectacles en tournée :
www.theatredelaplace.be



**VOUS AVEZ MOINS DE
30 ANS ?
VOUS BÉNÉFICIEZ DU
TARIF JEUNE !**

**POUR TOUT
ABONNEMENT :
UNE PLACE À OFFRIR
À UN AMI*!**
(•NON-ABONNÉ)

**TROIS FORMULES
D'ABONNEMENT :
JUSQU'À 40%
DE RÉDUCTION !**

**RÉDUCTION
DE GROUPE :
À PARTIR DE
5 PERSONNES
SEULEMENT !**

La place

Plein tarif	16 €
Senior*	14 €
Jeune **	9 €

En groupe

Plein tarif	14 €
Senior*	9 €
Jeune **	6 €

à partir de 5 personnes.
Non-valable pour les spectacles
à tarif « spécial » ou « Jeune public ».

Groupes scolaires :

Abo à partir de 4 spectacles	5 € / place
Au ticket	6 €

HORS ABONNEMENT

Au Théâtre de la Place

	Plein	Senior*	Jeune **
Brickland	17 €	15 €	15 €
Récits de juin	17 €	15 €	15 €
Solo Goldberg	17 €	15 €	15 €

Dans le cadre d'Interreg (y compris la navette)

Gala Festival Ned.Dans	17 €	15 €	15 €
Tsaar Saltan	27,5 €	27,5 €	27,5 €
The return of Ulysses	24 €	24 €	24 €

Gala des Amis du Théâtre de la Place

Un voyage d'hiver	30 € pour les membres 40 € pour les non-adhérents
----------------------	--

Spectacles Jeune Public (page 58 à 63)

tarif unique	6 €
--------------	-----

S.P.R.L : vente des billets assurée uniquement par le
Festival de Liège (dès décembre 08)

Tarifs Emulation :



	plein tarif	tarifs réduits et abonnés
Le « pass Emulation » : les 7 spectacles du Festival	45 €	35 €
La place	9 €	7 €

* + de 60 ans, retraités et préretraités.
** Vous avez moins de 30 ans ? Vous bénéficiez du tarif jeune !
> Demandeurs d'emploi et professionnels du spectacle bénéficient du tarif "jeune".
>> pour tout tarif réduit, un document justificatif vous sera demandé.

L'abonnement :

Les formules

Nombre de spectacles	Réduction
5	- 15 %
6 > 9	- 30 %
10 > 13 = Atout	- 40 %

A titre indicatif

	5 spectacles	6 > 9 spectacles	10 > 13 ATOUT
Plein tarif	13,6 €	11,2 €	9,6 €
Senior*	11,9 €	9,8 €	8,4 €
Jeune **	7,65 €	6,3 €	5,4 €

Les avantages de l'abonnement :

-  Vous bénéficiez des meilleures places aux meilleurs prix !
-  Une place à offrir à un ami *!
(* non-abonné)
-  Vous souhaitez ajouter des spectacles à votre abonnement en cours de saison ?
Vous bénéficiez des mêmes catégories de réduction !

Depuis la saison dernière le Théâtre de la Place propose la carte «Les 4 saisons à la Place»

4 spectacles à prix d'amis
pour rythmer 2008-2009 !

Avec la carte « Les 4 saisons à la Place »,

-  Osez avec *L'Affaire Lambert*
(septembre 2008)
-  Déchaînez-vous avec *Le Révizor*
(novembre 2008)
-  Frissonnez avec *ICE V.-Nightmare 4*
(décembre 2008)
-  Vibrez avec *Dom Juan*
(mars 2009)

	la carte	la place
Plein tarif	56 €	14 € au lieu de 16 €
Senior*	40 €	10 € au lieu de 14 €
Jeune**	20 €	5 € au lieu de 9 €

Les avantages de la carte :

-  Des prix exceptionnellement bas
-  Une carte « libre-accès » prépayée :
décidez-vous à la dernière minute !
(réserver est plus prudent mais non obligatoire)

Comment vous abonner ou commander la carte « Les 4 saisons à la Place »?

Utilisez le bulletin de souscription adéquat ci-joint ou imprimez-le à partir de notre site : www.theatredelaplace.be et renvoyez-le complété :

- ☐ Par courrier
- ☐ Par fax
- ☐ Via le site internet
- ☐ À la billetterie



Comment réserver vos tickets à l'unité ?

FACILITEZ-VOUS LA VIE !
EN COLLABORATION AVEC



Sur notre site internet, choisissez votre spectacle, téléchargez votre ticket, faites-le scanner à l'entrée !

Si vous préférez la méthode traditionnelle; réservez :

- ☐ À la billetterie
- ☐ Par téléphone
- ☐ Par fax

Théâtre de la Place

1 Place de l'Yser 4020 Liège
Tél : 04 342 00 00 Fax : 04 341 35 44
billetterie@theatredelaplace.be
www.theatredelaplace.be

Billetterie ouverte :

Du lundi au vendredi de 13h à 18h + les samedis de représentation.
¾ d'heure avant les spectacles (uniquement pour les billets du soir).

Modes de paiement :

Espèces, Bancontact, virement bancaire, cartes de crédit.

Les places réservées à distance sont envoyées au domicile dès réception du paiement.

Paiement endéans les 8 jours suivant la date de souscription.

Une taxe de 1€ sera ajoutée au prix total de votre commande pour les frais d'envoi.



MODE D'EMPLOI

Horaires et jours de représentations :

du mardi au samedi : **20h15**

mercredi : **19h** (sauf s'il s'agit d'une Première)

dimanche et « jeune public » : **15h**

(horaire variable pour les spectacles à l'extérieur)



: navette gratuite organisée depuis le Théâtre de la Place pour les spectacles à l'extérieur. Réservation obligatoire.

(voir mention sur les pages des spectacles concernés)

Billetterie :

Ouverture :

Du lundi au vendredi de **13h à 18h**

+ les samedis de représentation

et ¾ d'heure avant les spectacles (uniquement pour les billets du jour).

Fermeture :

Été : du 5 juillet au 17 août 2008 inclus

Noël : du 22 décembre 2008 au 4 janvier 2009 inclus

Les jours fériés.

Échanges ou perte de billets :

Tout échange doit être effectué au plus tard la veille de la date de représentation, à la billetterie.

Tout échange, modification ou duplicata peut être obtenu, moyennant une taxe de 1€.

Autre point de vente :

Stand Info Belle-île

Réseaux partenaires :

Le Théâtre de la Place est partenaire de la carte Opthémus (proposée par l'ULg et certaines Hautes écoles).

Cette carte, réservée aux étudiants, donne accès à 8 spectacles à 5 € dans 8 institutions culturelles (passeport culturel disponible dans les Hautes écoles et à l'ULg)

+ d'infos sur www.opthemus.be

Le Théâtre de la Place est partenaire de L'Article 27, de la Carte S et de la Carte J.

Baby-Sitting :

Contact avec la Ligue des Familles :

0900/27 371

www.liguedesfamilles.be



Contacts et accès :

Théâtre de la Place

Place de l'Yser 1, 4020 Liège

Billetterie : 04/342 00 00

Administration : 04/344 71 72

Fax : 04/341 35 44

www.theatredelaplace.be

billetterie@theatredelaplace.be

Adresse B9 / St-Luc :

Bld de la constitution, 41 - 4020 Liège

Pour l'accès :

à la Fabrik :

www.lafabrik.be

au Centre Culturel de Hasselt :

www.ccha.be

à AINSI et au Vrijthof / Maastricht :

www.theateraanhelvrijthof.nl



bus TEC n° 4, 10, 13, 18, 60 barré, 67, 68, 69, 76, 79

LE CALENDRIER

SEPTEMBRE 08

me 10 Soirée d'ouverture 20h15

ma 23 L'Affaire Lambert 20h15

me 24 L'Affaire Lambert 19h

je 25 L'Affaire Lambert 20h15

ve 26 L'Affaire Lambert 20h15

sa 27 L'Affaire Lambert 20h15

ma 30 L'Affaire Lambert 20h15

OCTOBRE 08

me 01 L'Affaire Lambert 19h

je 02 Lenz 20h15

ve 03 Lenz 20h15

sa 04 Lenz 20h15

Gala Festival ND 20h15

ma 07 Lenz 20h15

me 08 Lenz 19h

Supermarkt ... 15h / 17h

je 09 Lenz 20h15

ve 10 Brickland 20h15

Lenz 20h15

sa 11 Brickland 20h15

Lenz 20h15

je 16 Festival Emulation

ve 17 Festival Emulation

sa 18 Festival Emulation

di 19

lu 20 Festival Emulation

ma 21 Festival Emulation

me 22 Festival Emulation

je 23 Festival Emulation

ve 24 Festival Emulation

sa 25 Festival Emulation

NOVEMBRE 08

ma 04 Identificazione di una ... 14h

me 05 Identificazione di una ... 20h15

je 06 Identificazione di una ... 20h15

ve 07 Identificazione di una ... 20h15

sa 08 Identificazione di una ... 20h15

me 12 1984 20h15

Le bon berger 15h

je 13 1984 20h15

ve 14 1984 20h15

sa 15 1984 20h15

ma 18 1984 20h15

me 19 1984 19h

je 20 1984 20h15

ve 21 1984 20h15

ma 25 Révizor 20h15

me 26 Révizor 19h

je 27 Révizor 20h15

ve 28 Révizor 20h15

sa 29 Révizor 20h15

DÉCEMBRE 08

lu 08 Le diable... II 20h15

ma 09 Le diable... II 20h15

me 10 Le moulin à paroles 15h

Le diable... II 19h

je 11 Le diable... II 20h15

ve 12 Le diable... II 20h15

sa 13 Le diable... II 20h15

di 14 Le diable... II 15h

lu 15 Le diable... II 20h15

ma 16 Le diable... II 20h15

me 17 Le diable... II 19h

ve 19 ICE V.-Nightmare 4 20h15

sa 20 ICE V.-Nightmare 4 20h15

JANVIER 09

ma 13	Chants d'Adieu	20h15
me 14	Riquet Factory 	15h
	Chants d'Adieu	19h
je 15	Chants d'Adieu 	14h
	Chants d'Adieu	20h15
ve 16	Chants d'Adieu	20h15
sa 17	Chants d'Adieu	20h15

Festival de Liège

je 29	S.P.R.L.	20h15
ve 30	S.P.R.L.	20h15
sa 31	S.P.R.L.	20h15

FÉVRIER 09

me 4	Le destin 	15h
------	---	-----

MARS 09

je 05	Ismène	20h15
ve 06	Ismène	20h15
	Tsaar Saltan	20h15
sa 07	Ismène	20h15

je 19	Ars Musica	20h15
-------	------------	-------

lu 23	Dom Juan	20h15
ma 24	Dom Juan	20h15
me 25	Dom Juan	19h
je 26	Dom Juan	20h15
ve 27	Conférence	10h00
	Dom Juan	20h15
sa 28	Dom Juan	20h15

ma 31	Récits de juin	20h15
-------	----------------	-------

AVRIL 09

me 1	Deux ennemis ... 	15h
	Récits de juin	20h15

ma 21	Le conservatoire	20h15
me 22	Le conservatoire	20h15
je 23	Le conservatoire	20h15
ve 24	Le conservatoire	20h15
sa 25	Le conservatoire	20h15

me 29	Solo Goldberg ...	20h15
je 30	Le ceneri Di ...	20h15

MAI 09

ma 5	Sacrifices	20h15
me 6	Sacrifices	19h
je 7	Sacrifices 	14h
	Sacrifices	20h15
ve 8	Sacrifices	20h15

me 13	Soirée de clôture	20h15
-------	-------------------	-------

sa 16	Soirée de Gala	
	Un voyage d'hiver	20h15

ma 26	Heroïne	20h15
-------	---------	-------

JUIN 09

me 10	The return of ...	20h
-------	-------------------	-----

Le Théâtre de la Place figure parmi les cinq Centres dramatiques de la Communauté française Wallonie-Bruxelles et, depuis la saison 2006/2007, est devenu également Centre européen de création théâtrale et chorégraphique.

Cette appellation témoigne de la nouvelle impulsion donnée par le projet artistique en cours depuis la saison 2005/2006, sous la direction de Serge Rangoni, et consiste notamment en la construction de partenariats avec différents acteurs locaux (Conservatoire de Liège, Les Ateliers de la Colline...), régionaux (Opéra Royal de Wallonie, Orchestre Philharmonique de Liège, Centres culturels, Charleroi/Danses) et internationaux (Theater aan het Vrijthof à Maastricht, le TNB-Théâtre National de Bretagne, Emilia Romagna Teatro à Modène, ...).

Cette ouverture est le réflexe d'une politique de soutien accru aux artistes et d'une volonté de susciter des rencontres plus nombreuses avec les publics, autour des formes théâtrales d'aujourd'hui, à l'image de la diversité et du dynamisme de notre société.

Pôle de création, de production et de diffusion de spectacles de référence nationale, le Théâtre de la Place est l'initiateur de deux événements d'envergure : le Festival Emulation et le Festival Pays de Danses.

Le Festival Emulation présente des jeunes compagnies théâtrales belges francophones dans différents lieux de la ville, avec la volonté de décloisonner pratiques et habitudes théâtrales, mais aussi en incitant à la découverte de Liège. Le Festival a également instauré un prix attribué par un jury international au meilleur spectacle, dans un souci de mise en réseau et de mise en valeur de la jeune création.

Avec « Emulation Europe / Liaison », organisé pour la première fois cette saison en 2007/2008 pour présenter des jeunes créateurs européens, le Théâtre de la Place s'inscrit dans un réseau européen, Prospero, avec le TNB/Rennes en France, l'ERT à Modène, le Centre culturel de Belém au Portugal, la Schaubühne am Lehniner Platz en Allemagne et l'Université de Tampere en Finlande.

Pays de Danses, biennale de la danse contemporaine, invite pour sa part des compagnies belges et étrangères à se déployer dans plusieurs Centres culturels de la Province de Liège, et travaille également en partenariat avec des institutions culturelles de l'Eurégio Meuse-Rhin (Maastricht, Aix-la-Chapelle, Hasselt...) pour la construction d'un véritable réseau de soutien à l'art chorégraphique dans la région.

Cette nouvelle dynamique prend forme grâce à un refinancement pluriannuel de l'institution (2006-2010) obtenu auprès des différents pouvoirs de tutelle (Communauté française, Région wallonne, Province et Ville de Liège) mais, aussi, grâce à une solide réputation construite au long des années et des directions successives, celles de Jacques Deck et de Jean-Louis Colinet. Elle repose également sur un terreau artistique très riche et internationalement reconnu, en région liégeoise, où oeuvrent notamment : Françoise Bloch (Zoo Théâtre), Jacques Delcuvellerie (Groupov), Isabelle Gyselinx (Cie Paf le chien), Nathalie Mauger (Cie L.E.F.T.), Dominique Roodthoof (Le Corridor), Mathias Simons (Groupe 92), Pietro Varrasso (Projet Daena),... pour n'en citer que quelques-uns.

L'effervescence artistique et la rencontre avec un large public remontent à l'origine même du Théâtre de la Place, liée à celle du Théâtre du Gymnase (1918). Devenue Théâtre du Nouveau Gymnase au milieu des années 70, suite à la démolition de son siège Place Saint-Lambert, l'institution s'est installée dans son bâtiment actuel destiné, au départ, à ne durer que quelques saisons...

Le Nouveau Gymnase devient le Théâtre de la Place en 1983.

À l'horizon 2011, un nouveau siège accueillera les activités du Théâtre de la Place : le bâtiment Société libre d'Emulation, rénové par l'architecte Pierre Hebbelinck et situé au centre de Liège.

Le Théâtre de la Place est membre du réseau IRIS et de la Convention Théâtrale Européenne.



REGIOTHEATER O REGIODANCE :

théâtres sans frontières - theaters zonder grens

L'Eurégio, vous connaissez ?

Avec le Théâtre de la Place, vous êtes, à partir de cette année, plus que jamais invité à dépasser les frontières pour vivre pleinement la culture européenne, de nos régions et d'ailleurs.

Certes, les aventuriers et déjà fidèles du Festival Pays de Danses ont goûté et apprécié nos premiers voyages eurégionaux.

Avec le projet **REGIOTHEATER O REGIODANCE**, ce mouvement s'amplifie et s'accélère, dans une volonté d'intégrer le meilleur des programmations artistiques à Liège, Maastricht, Hasselt, Aachen et Eupen.

Cinq villes, cinq régions, trois langues et autant de propositions en théâtre, danse, théâtre musical...

Le Théâtre de la Place s'associe au Theater aan het Vrijthof de Maastricht, au Centre Culturel d'Hasselt, au festival Schrit_tmacher de Aachen et à Chudoscnik Sunergia à Eupen pour constituer un véritable réseau de programmation artistique et de circulation de nos publics.

Ainsi, les Liégeois partiront dans les villes voisines, et nous accueillerons, Place de l'Yser, les spectateurs de nos partenaires, avec des spectacles surtitrés.

Dans notre brochure de saison, vous trouverez déjà quelques-uns de ces événements – à ne pas manquer.

Nous vous invitons à vivre d'ores et déjà la culture sans frontières en Eurégio Meuse Rhin, avec **REGIOTHEATER O REGIODANCE**.



Projet candidat aux subventions européennes Interreg IV, les activités du réseau REGIOTHEATER O REGIODANCE seront élargies – et communiquées en détail – dès la confirmation de l'octroi des subsides.



Directeur général : Serge Rangoni / assistante à la direction : Véronique Stas / programmateur danse : Rodrigo Albea / secrétaire de direction : Josiane Mataloni

Secrétariat général : secrétaire générale : Céline Bilginer / secrétaire : Agnès Bonasia

Administration : chargée de production : Hélène Capelli / comptables et secrétariat social : Christel Fostroy, Vinciane Lantin

Communication : responsable : Delphine Buchet / promotion et presse : Delphine Buchet / mise en page, gestion du site internet : Nathalie Peeters / développement des publics : chargée du développement des publics : Sophie Piret ; responsable pédagogique, comédienne-animatrice : Bernadette Riga ; comédien-animateur : François Bertrand ; chargé des recherches dramaturgiques et du centre de documentation : Daniel Hicter / accueil et relations publiques : responsable : Christophe Latet ; chargées accueil et billetterie : Lina Licciardi, Fabienne Tibulski

Technique : directeurs : Marco Forcella, Claude Santerre / adjoint à la direction - régisseur général : Yannick Fontaine / régisseurs généraux lumière : Emmanuel Deck, Jean-Claude Jacoby / régisseurs son : Pierre Dodinval, David Thesias / régisseur lumière : Marc Duchateau / régisseurs plateau : Guillermo Castillo-Esquivel, Denis Le Garroy, Patricio Ortega / stagiaires : Antoine Moors / atelier menuiserie : responsables : Eddy Nijadlik / menuisiers : Ehsanullah Josufi, Joe Tumba / concierges, ouvriers polyvalents : Chrisostome Kabaya wa Kabeya, Eugène Nyamugabo – Kaningu / atelier décor : décoratrice-accessoiriste : Marie-Claire Dardenne / atelier couture : responsable : Myriam Simenon / couturières-habilleuses : Sandra Brisy, Joséphine La Rosa / couturière : Agnès Brouhon / intendante et cuisinière : Malika Guettari / techniciennes de surface : Laurence Lambrechts, Francine Mazzarelli, Christine Van Parys

Sponsoring et partenariats commerciaux : Elio Tavolieri

Programmation jeune public : Christine Robinson (Ateliers de la Colline, CDWEJ)

Site internet : studio RVB

Nos remerciements vont également à tous ceux qui, de près ou de loin, ont participé et participent à la vie quotidienne du Théâtre de la Place : Sandra Belloi, Aline Boileau, Malou Buchet, Patrick et Christian Bossy, Anne-Marie Conzen, Jean Debry, Frédéric Gevers, Guillaume Houba, Laurence Leberger, Véronique Leroy, Anok Luyten, Laurence Magerotte, Mala Meura, Aurélie Meys, Fanny Ovar, Christine Piqueray, Axelle Ravache, Marie-Hélène Tromme, Sylvie Vincent, Laurence Dieudonné, Camille Kopetti, Mélissa Raaf, Marc Mussenge, Emilie Novello, Marie et Henrienne Ceriolo, Emilie Bonfond, Charlotte et Adrien Rorive, Martin Levert, Violette Pallaro et le CPAS de Liège.

Rédaction du programme : Rodrigo Albea, Delphine Buchet, Bernadette Riga, Véronique Stas / coordination générale : Delphine Buchet / mise en page : Nathalie Peeters / traductions : Barbara Lempereur (allemand), Pieter Vansteenbrugge (néerlandais) / recherches techniques et impression : Anne-Marie et Raymond Vervinck & fils. Avec la participation artistique de Fernand Flausch



A Sauro et à Thierry.



**LE THÉÂTRE DE LA PLACE REMERCIE
LES POUVOIRS PUBLICS ...**

... ET SES PARTENAIRES

LE SOIR

 La Première

RTC
■ TELE-LIEGE ■

LaMeuse



Loterie Nationale



la société **théâtre & publics** la vie



BASE®



Bistro du Palais
   Palais des Congrès Liège



*Culture
Promotion*



PROMÉTHÉE
a.s.b.



THÉÂTRE
MAGAZINE

cecn | centre des écritures contemporaines et numériques

BEDFORD

LA LOTERIE NATIONALE EST AUSSI LÀ
OÙ VOUS NE L'ATTENDEZ PAS.



En observant les choses de plus près, vous remarquerez que la Loterie Nationale joue un rôle actif dans la société. Chaque année, des centaines de projets, sociaux, culturels, scientifiques, humanitaires et sportifs sont soutenus et encouragés. Pour donner une chance à tous. Voilà pourquoi la Loterie Nationale est présente partout, même là où vous ne l'attendez pas.

Loterie Nationale
créateur de chances 

Cinquante degrés nord

Éric Russon vous donne rendez-vous sur ARTE tous les jours de 20h15 à 21h pour parler de l'actualité culturelle en Belgique. Nouvelles diffusions en fin de soirée sur La Une et RTBF Sat.

Restons curieux



FM : BRUXELLES ET BRABANT : Bruxelles et Brabant Wallon 96.1 - Bruxelles centre 92.5 / LIEGE : Liège 96.4 - Verviers 91.3
Spa 97.3 - Malmedy 89.2 - Saint-Vith 87.9 - Huy 94.3 - Waremme 94.6 / HAINAUT : Hainaut occidental 106.0 - Comines 94.1
Mons 91.5 - Ath - 97.9 Charleroi centre 94.8 - Thuin 93.4 - Chimay 87.6 / NAMUR-LUXEMBOURG : Région namuroise 102.7
Couvin 94.2 - Ardenne & Sud-Luxembourg 96.4 - Bouillon 89.4 - Houffalize 90.2 - La Roche-en-Ardenne 96.0 - Marche-en-Famenne 93.3
Vielsalm 102.8 **AM** : 621 KHz - **DAB** : bloc 12B www.lapremiere.be La Radio Référence de la **rtbf**



lemad

Votre rendez-vous culturel du mercredi.

**Toujours
à vos
côtés**



www.rtc.be

A man with dark hair and a slight beard, wearing a dark button-down shirt, is shown in profile from the chest up. He is looking upwards and to the left, towards a bright, hazy sun that creates a strong backlighting effect. The background is a blurred view of water and distant land under a soft, golden light.

freedom of speech

BASE[®]

Travail Artistique



Artistes ? Profitez de votre liberté de création. Sans vous préoccuper de l'administration ou de votre statut social. Start People Artiste assume le rôle de l'employeur, donc le donneur d'ordre lui aussi est tranquille.

Nous sommes joignables 24/7 afin de rédiger vos contrats en temps et en heure.

Réalisez donc vos ambitions artistiques. Nous nous occuperons avec plaisir de la paperasserie.

Start People Artist-Bruxelles
Place de Brouckère 9-13,
1000 Bruxelles • M: 0476 / 95 72 23
brussel.artist@startpeople.be

www.startpeople.be



member of USG People N.V.

growing together

FESTIVAL DE LIEGE

THEATRE / DANSE / MUSIQUE

PORTUGAL ITALIE USA CHILI BELGIQUE
ALLEMAGNE BURKINA FASO...

UN FESTIVAL INTERROGE LE PRESENT
du 23 janvier au 21 février 2009

04/343.42.47 - info@festivaldeliege.be - www.festivaldeliege.be



Stickers Murmures
apd 17,5€

Composition Verso
apd 1999€

ETHNICRAFT, ALBERTA, FATBOY, TRIBU, FERMOB, BAOBAB COLLECTIONS, MOBITEC, VLAEMSCH, SOME, BLOOMI...



Envie de changer de déco(r)?

Quatuor vous accueille dans une ambiance unique et vous propose une sélection de meubles et salons contemporains ainsi qu'une foule d'idées cadeaux/déco. De plus, nous vous garantissons un service rigoureux mais créatif et toujours un rapport qualité/prix compétitif!

www.quatuor.be

Quatuor • Rue Herve, 107 • 4651 Battice (Herve) • Tél.: 087/67.93.00 • Ouvert du mardi au samedi de 10h00 à 18h00 • le dimanche de 13h30 à 17h30 • Fermé le lundi • 500m² d'exposition

Université de Liège

Institut des Sciences Humaines et Sociales

Bacheliers en :

- Sociologie & Anthropologie
- Sciences humaines & sociales

Masters en :

- Sociologie
- Anthropologie
- Gestion des ressources humaines
- Sciences du travail
- Population et développement



Des études à vivre pour agir sur l'avenir



info.etudes@ulg.ac.be

+32(0)4 366 52 49 - www.ishs.ulg.ac.be



